

# Deutsches Hafenmuseum Hamburg



Designs for the  
National Port Museum

aac Workshop, Hamburg, Germany  
01.03.–23.03.2017

# Deutsches Hafenmuseum Hamburg

## Designs for the National Port Museum

Der Frühjahrsworkshop der Academy for Architectural Culture fand in Hamburg vom 01. bis zum 23. März statt. Insgesamt 20 internationale Teilnehmer bearbeiteten in fünf Gruppen mit je vier Teilnehmern die Entwürfe für ein zukünftiges Deutsches Hafenmuseum.

Durch die Aktualität und Realitätsnähe der Aufgabe konnte auch dieser Workshop einen spannenden Beitrag zu der aktuell in Hamburg stattfindenden Diskussion über dieses Thema beisteuern. Denn auch dieser Workshop hatte wieder den Hintergrund eines realen Szenarios:

Die Stadt Hamburg hat vom Bund die Mittel zur Verfügung gestellt bekommen, in den kommenden Jahren ein deutsches Hafenmuseum zu bauen, welches die Geschichte, die Gegenwart und die zukünftigen Entwicklung des Hafens im globalen Kontext darstellt.

Markantes Aushängeschild des Museums soll in Erinnerung an den früheren Welthandel unter Segel die Viermastbark „Peking“ werden, die 1911 von Blohm + Voss in Hamburg gebaut wurde und für deren Rückführung aus New York und die Restaurierung ein Teil der zur Verfügung gestellten Bundesmittel verwandt wird. Die Zusammenstellung und entsprechende Präsentation der Exponate soll das Phänomen Hafen erläutern und in einen neuen Zusammenhang bringen. Es wird nicht nur die Geschichte des Hamburger Hafens, sondern auch Exponate aus anderen deutschen Seehafensstädten und deutscher Binnenhäfen präsentiert.

Darüber hinaus soll das Museum die globalen Abhängigkeiten und Verknüpfungen und damit die Bedeutung für die weltweite Logistik und den internationalen Handel aufzeigen. Mit Darstellungen aus der Arbeitswelt und alltäglichen Gegenständen wird der Realitätsbezug gestärkt, die Großobjekte geben einen Eindruck der enormen Dimensionen.

In der momentan stattfindenden Diskussion über Sinn oder Unsinn immer neuer Museen sollte beim Entwurf des Hafenmuseums auch die althergebrachte Typologie

The Academy for Architectural Culture's spring workshop 2017 took place in Hamburg from 1 to 23 March. 20 international participants in total worked on the designs for a future National Port Museum in five groups of four participants each.

This workshop could also excitingly contribute to the current discussion on this topic in Hamburg as the assignment is topical and close to reality. Again, this workshop had a real background scenario:

The Federal Government provides the City of Hamburg with the funds to build a national port museum in the upcoming years which deals with the history, the present and the future development of the port within the global context.

The four-masted barque "Peking" shall become prominent showpiece of the museum, in memory of the former world trade under sail. The Peking was constructed by Blohm + Voss in Hamburg in 1911, and parts of the provided federal funds will be used for its return from New York and its restoration.

The compilation and corresponding presentation of the exhibits shall explain the phenomenon a port is and link it to a new context. Not only the history of the Port of Hamburg will be exhibited, but also exhibits from other German seaports and German inland ports will be presented here.

In addition, the museum shall highlight the global dependencies and connections and, thus, its importance for worldwide logistics and international trade. The correspondence to reality is consolidated with displays from the world of work and everyday objects, the large-scale objects give an impression of the enormous dimensions involved.

In the current debate on the sense or nonsense of ever new museums, the traditional typology of the museum shall be discussed while designing the port museum, in particular the critical analysis of the contemporary opponent, the adventure and event museum. The question

des Museums diskutiert werden, besonders in der kritischen Auseinandersetzung mit dem zeitgenössischen Gegenspieler, dem Erlebnis- und Eventmuseum. Ebenso hat die Fragestellung nach der Notwendigkeit der Unverwechselbarkeit des Gebäudes als Landmarke versus Aufsehen heischender Kulissenarchitektur eine Rolle bei der Auseinandersetzung mit der Aufgabe gespielt.

of the necessity of distinctiveness of the building as a landmark versus attention seekingly wrapped structures will also play a role in the examination of the assignment.

**Grußwort von  
Prof. Dr.-Ing. h.c.  
Volkwin Marg,  
Workshopleitung**  
A message from  
Prof. Dr.-Ing. h.c.  
Volkwin Marg,  
chair of workshop

Hamburg ist nicht nur der größte deutsche Hafen, sondern auch die wichtigste Anlaufstelle für den Übersee-handel, insbesondere aus Fernost.

Die Bereitstellung von Bundesmitteln für ein Hafenumuseum und die Restaurierung der Hamburger Viermastbark Peking, die zu diesem Zweck aus New York überführt wird, sind ein herausfordernder kulturpolitischer Impuls, über die historischen und vor allem die gegenwärtigen und zukünftigen Zusammenhänge im Seehandel und ihre Auswirkungen auf die Häfen aufzuklären.

Es gab und gibt in Hamburg vielfältige Aktivitäten zur Bewahrung des maritimen Erbes, sowohl in mehreren staatlichen Museen als insbesondere auch durch private Stiftungen und Bürgerinitiativen.

Das Maritime Museum, die Stiftung Hamburg Maritim bei den sog. 50er Schuppen im Hansahafen, Stiftung Hamburger Admiralität zum Erhalt des Stückgutfrachters Cap San Diego in Fahrt sowie der Museumshafen Oevelgönne mit zahlreichen segelnden, dampfenden und motorenden ehemaligen Nutzfahrzeugen bestehen aus privaten Donationen, die weitgehend ehrenamtlich betrieben werden.

Dieses einzigartige Engagement durch ein internationales und die aktuellen globalen Entwicklungen ausgerichtetes Hafenumuseum zu stärken, war Grund für unsere Academy for Architectural Culture (aac), einen international besetzten Workshop unter angehenden Architekten durchzuführen, um zu untersuchen, wie in Verbindung mit bereits bestehenden Sammlungen des derzeitigen Hafenumuseums, der unter Denkmalschutz stehenden Kaianlage mit ihren Kranen und Schuppen und der Stiftung Hamburg Maritim eine Synergie geschaffen werden kann.

Die Ergebnisse des Workshops zeigen mit großer Vielfalt, dass hier eine optimale Ergänzung des musealen Ensembles durch einen attraktiven Museumsbau, der auf Gegenwart und Zukunft ausgerichtet ist und in Verbindung mit der Viermastbark errichtet wird, einen hervorragenden Standort findet.

Hamburg is not only the largest German port, but also the most important port of call for overseas trade, in particular from the Far East.

The federal funds provided for a port museum and the restoration of the Hamburg built four-masted bark Peking being transferred from New York for this purpose form a challenging impulse in cultural and educational politics to inform about the historical and above all the present and future links in sea trade and its effects on the ports.

There were and are diverse activities in Hamburg to preserve the maritime heritage, both in several federal museums and also primarily by private foundations and local initiatives.

The Maritime Museum, the Stiftung Hamburg Maritim at the so-called 50er Schuppen in the Hansahafen, Stiftung Hamburger Admiralität for preserving the cargo ship Cap San Diego afloat as well as the Museumshafen Oevelgönne with numerous sailing, steam or petrol engine driven former utility vehicles are comprised of private donations and to a large extent operated in an honorary capacity.

To strengthen this unique commitment through a port museum which is oriented internationally and towards current global developments, was reason for our Academy for Architectural Culture (aac) to conduct an international workshop with prospective architects in order to examine how a synergy may be created in connection with collections already existing at the present port museum, the listed quay with its cranes and sheds and the Stiftung Hamburg Maritim.

The results of the workshop show with a great variety that an optimal extension of the museum ensemble including an attractive museum building, that is focused on present and future and built in connection to the four-masted bark, would find an outstanding location here.



↑ Luftbild über die Norderelbe mit Hafencity und Kleiner Grasbrook mit Darstellung des Planungsareals © google earth pro  
Aerial view of the Norderelbe with Hafencity and Kleiner Grasbrook showing the planning area © google earth pro

**Mitwirkende/  
Teilnehmer**  
Contributors/  
participants

**Workshopleitung**

Workshop Board  
Prof. Dr.-Ing. h.c. Volkwin Marg,  
gmp Founding Partner  
Nikolaus Goetze, gmp Partner

**Geschäftsführung**

Managing Director  
Enno N. Maass

**Fakultät + Projektleitung**

Faculty + Project Management  
Annika Göttle  
Anja Meding

**Gastprofessoren**

Visiting Professors  
Kai-Uwe Bergmann, BIG Bjarke Ingels Group  
Prof. Uwe R. Brückner, ATELIER BRÜCKNER

**Vortragende**

Lecturers  
Gerhard Wittfeld, kadawittfeldarchitektur  
Andreas Heller, Studio Andreas Heller Architects &  
Designers

**Gastkritiker**

Guest Critics  
Michael Biber, BIWERMAU  
Robert Friedrichs, gmp  
Hinrich Müller, gmp  
Dieter Polkowski, Behörde für Stadtentwicklung und  
Wohnen, Amt für Landesplanung und Stadtentwicklung

**Dozenten**

Tutors  
Fabian Faerber, Walter Gebhardt, Annika Göttle,  
Prof. Philipp Kamps, Sona Kazemi, Anja Meding

**Teilnehmer**

Participants  
Felix Behnecke, Simon Bollongino, Chen Yujun,  
Lotta Luise Ewert, Stefan Gruhne, Huang Zhuolan,  
Jonas Janke, Tilman Levine, Lewin Lorenz, Ma Xiao,  
Julia Malessa, Luis Michal, Alina Nettmann,  
Maximilian Erich Peter, Jurek Prübner,  
Hartmut Raendchen, Wang Qu, Wang Yuchen,  
Xing Yifan, Zhu Tianxin

**aac-Team**

aac Team  
Viktor Bilous, Modellbau Model-making  
Guido Brixner, Kommunikation Communication  
Christine Graff, Assistentin Administration  
Assistant Administration  
Rüdiger Picht, EDV-Help-Desk IT help desk  
Jochen Stüber, Fotografie Photography  
Felix Behnecke, Luisa Höltig, Li Tuo  
Studentische Mitarbeit Architectural Assistant





## Deutsches Hafencity Hamburg Designs for the National Port Museum

### Die Aufgabe The assignment

Das Raumprogramm basierte auf den Angaben der Stiftung Historische Museen Hamburg, die auch das aktuell bei den 50er Schuppen angesiedelte Hamburger Hafencity als Bestandteil des Museums der Arbeit betreibt, und integrierte die derzeit ausgestellten Exponate. Für das neue Deutsche Hafencity wurde der Themenkanon weiter ergänzt, vor allem in Hinblick auf die Bedeutung der Einrichtung als gesamtdeutsches Museum und des allgemeinen Einflusses des Hafens auf die globale Wirtschaft. Dabei ging es auch um die wirkungsvolle Synergie der tatsächlich fass- und auch anfassbaren Exponate im Kontrast zu den theoretisch, eher medial präsentierten Zukunftsvisionen. In der Nutzung sollte flexible Bespielbarkeit ebenso im Fokus stehen wie eine gute Orientierbarkeit und organisatorisch sinnvolle Raumfolgen.

Die Hauptausstellung wurde in fünf große Unterthemen aufgliedert, ergänzt um den Bereich für Wechselausstellungen. Als Themen für die fünf Bereiche der Hauptausstellung waren vorgegeben:

- Hafen als Knotenpunkt der globalen und regionalen Wirtschaft**  
Dieser Bereich bildet die Einführung in das Gesamtthema des Museums und soll als „Opener“ funktionieren, u. a. wird hier ein großes Hafenmodell ausgestellt.
- Technische Innovationen und der Wandel der Arbeitswelt im Hafen**  
In diesem Bereich des Museums werden viele Großobjekte ausgestellt, u. a. ein originaler Schiffscontainer, eine angedeutete Containerbrücke und ein Spreader.
- Geschichte der See- und Binnenhäfen**  
Hier wird nicht nur die Geschichte des Hamburger Hafens erforscht und dargestellt, sondern auch auf die Entstehung und Entwicklung anderer bedeutender deutscher See- und Binnenhäfen eingegangen. Die Ausstellung ist historisch und chronologisch.
- Schiffbau in Hamburg**  
Hier wird u. a. ein Schiff mit Baukonstruktion zu sehen sein, der Bereich sollte eher den Charakter einer offenen Werkstatt haben, inklusive einer Modellbauwerkstatt, in der auch Workshops für Schüler stattfinden können.

The space allocation plan was based on the data provided by the Stiftung Historische Museen Hamburg, operator of the current Hamburg port museum located at the 50er Schuppen as part of the Museum der Arbeit, which currently displayed exhibits were integrated in the data. For the new National Port Museum the set of subjects has been further increased, primarily in view of the importance of the institution as an all-German museum and in view of the general influence of the port on the global economy. The effective synergy of the physical and actually touchable exhibits in contrast to the theoretical visions of the future, more presented in multimedia, also played a role. Flexible use as well as good orientation and organizationally useful sequences of rooms should have been equally focused on.

The main exhibition was divided into five big sub-themes, complemented by an area for temporary exhibitions. The themes for the five areas of permanent exhibition are:

- The port as junction of the global and regional economy**  
This field constitutes the introduction into the overall topic of the museum and shall function as "opener", including an exhibit of a large model of the port.
- Technical innovations and the change of the world of work in the port**  
Many large-scale objects will be exhibited in this area of the museum, among others a shipping container, elements of a container bridge and a spreader.
- History of sea- and inland ports**  
Not only the history of the Port of Hamburg will be exhibited, but also exhibits from other German sea-ports and German inland ports will be presented here.
- Shipbuilding in Hamburg**  
A ship incl. its structural design will be presented here among others, the area should rather have the character of an open workshop, in which also workshops for pupils can take place.
- "Myth of the port" – Gate to the World**  
This exhibition area deals with the mythological connections to and the image of ports. Parts of the

- ↓ 1. Reihe 1<sup>st</sup> row  
Kopfbau des 50er Schuppens mit heutigem Hafencity (links)  
Head-end of the "50er Schuppen" with the present museum (left)  
Fotografie des unter Denkmalschutz stehenden 50er Schuppens (rechts)  
Photographs of the listed "50er Schuppen" (right)

2. Reihe 2<sup>nd</sup> row  
Exponate des Hafencity  
Exhibits of the museum



3. Reihe 3<sup>rd</sup> row  
Blick vom Grundstück aus über die Elbe auf die Hafencity (links)  
View from the area over the river Elbe onto the Hafencity (left)  
Blick von der Spitze des Afrikahöfts auf den 50er Schuppen (rechts)  
View from the top of the "Afrikahöft" onto the "50er Schuppen" (right)



5. *Mythos Hafen – Tor zur Welt*

Dieser Bereich der Ausstellung beschäftigt sich mit mentaler Verankerung und dem Image von Hafenstädten. Teile der Ausstellung konnten auch dunkler und geschlossener sein, Blickbeziehungen zum Hafen sind auch vorstellbar.

Eine Besonderheit bei der Gestaltung des Hafensemiums war die Gestaltung und Organisation des Außenbereiches, da größere Teile der Ausstellungsobjekte unter freiem Himmel, zu Land und zu Wasser, präsentiert werden sollten. Zugeordnet zu dieser „Open-Air“-Ausstellungsfläche waren noch ein Spielplatz und eine möglicherweise überdachte Veranstaltungsfläche zu planen.

Vorgelagert oder in der Nähe des Museumsbaus soll eine der Hauptattraktionen des Museums, der Frachtsegler „Peking“, einen Liegeplatz erhalten. Die Peking ist eine Viermastbark aus dem Jahre 1911, die bis 1932 auf den Meeren unterwegs war. Die letzten 40 Jahre lag das Schiff im Southstreet Seaport Museum NYC vor Manhattan und soll nun nach Hamburg zurückgeführt werden, wo es ursprünglich von der Werft Blohm + Voss gebaut und der Laiesz-Reederei als sog. „P-Liner“ betrieben wurde. Die Stiftung Hamburg Maritim hat die Peking übernommen und lässt sie dank einer Zuwendung des Bundes in Höhe von 26 Millionen Euro in der Peters Werft in Wewelsfleth an der Stör restaurieren.

Grundstück:

Das Grundstück befindet sich auf dem Afrikahöft beim Areal des Kleinen Grasbrooks, in zentraler Lage in Hamburg Mitte zwischen den Bezirken HafenCity, Veddel und Wilhelmsburg. Die Landzunge mit der Spitze Afrikahöft liegt dem erschlossenen Industriegebiet zwischen Südwesthafen und Hansahafen vorgelagert. Diese sehr exponierte Lage mit direkter Blickbeziehung zur Elbphilharmonie hatte auch für die Gestaltung des Gebäudes eine große Relevanz, da hier die Rückseite zur Vorderseite wird und die Eingangsgeste Richtung Veddel mit der Schauseite des Projektes zum Land wie auch Wasser korrespondieren muss. Parallel zur Wasserkante reihen sich die historischen 50er, 51er und 52er Schuppen an der Kaikante auf. Von hier oder über die Elbe aus kommend soll der neue Museumsbau in der Verlängerung der Achse auf dem Afrikahöft unter Einbeziehung der Zuwegung zur Peking erschlossen werden.

exhibition could also be darker or more closed, visual connections to the port are also possible here.

A feature of the required port museum was the design and organisation of the outdoor areas, since a larger part of the exhibition objects were to be presented outdoors, both on land and on water. A playground and a possibly roofed event area should have been planned and allocated to this "open-air" exhibition area.

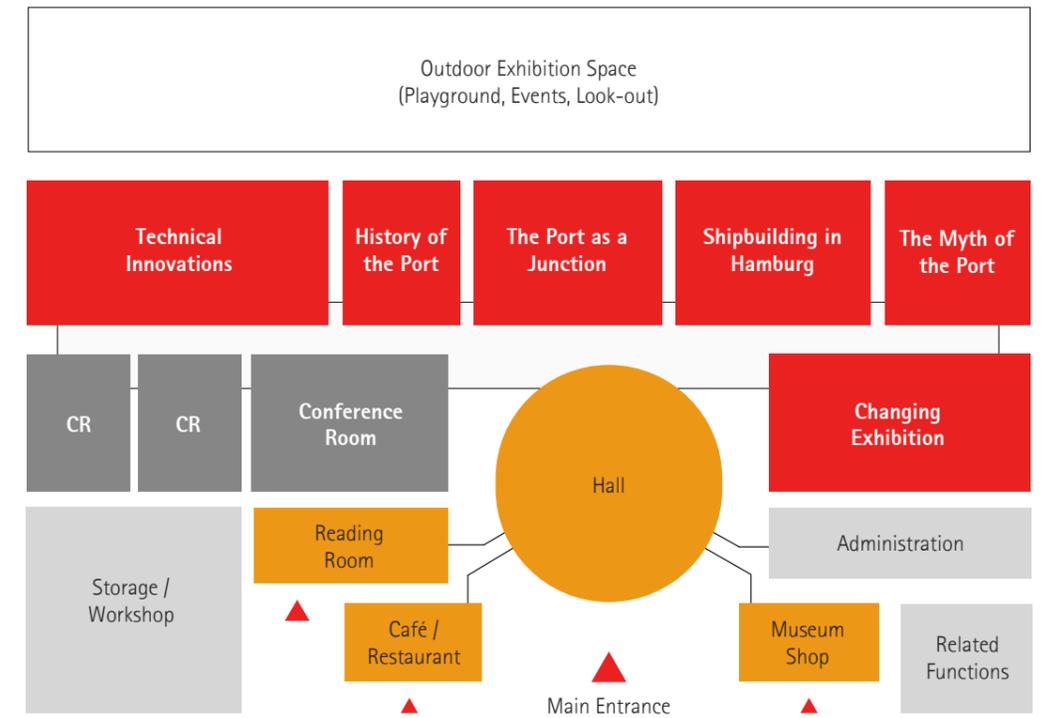
The main attraction of the museum, the freight sailing ship named "Peking", should have receive a prominent mooring position situated off or close to the museum building. The Peking is a four-masted barque from the year 1911 having been at sea until 1932. The ship has been moored in the Southstreet Seaport Museum NYC at Manhattan for the last 40 years. Now, it is about to be returned to Hamburg, where it was originally built by the shipyard Blohm + Voss and operated by the shipping company Laiesz as the so-called "P-Liner". The Stiftung Hamburg Maritim has already taken over the Peking and will have it restored owing to the funds of 26 million euros by the Federal Government at the Peters Werft in Wewelsfleth at the Stör.

Site:

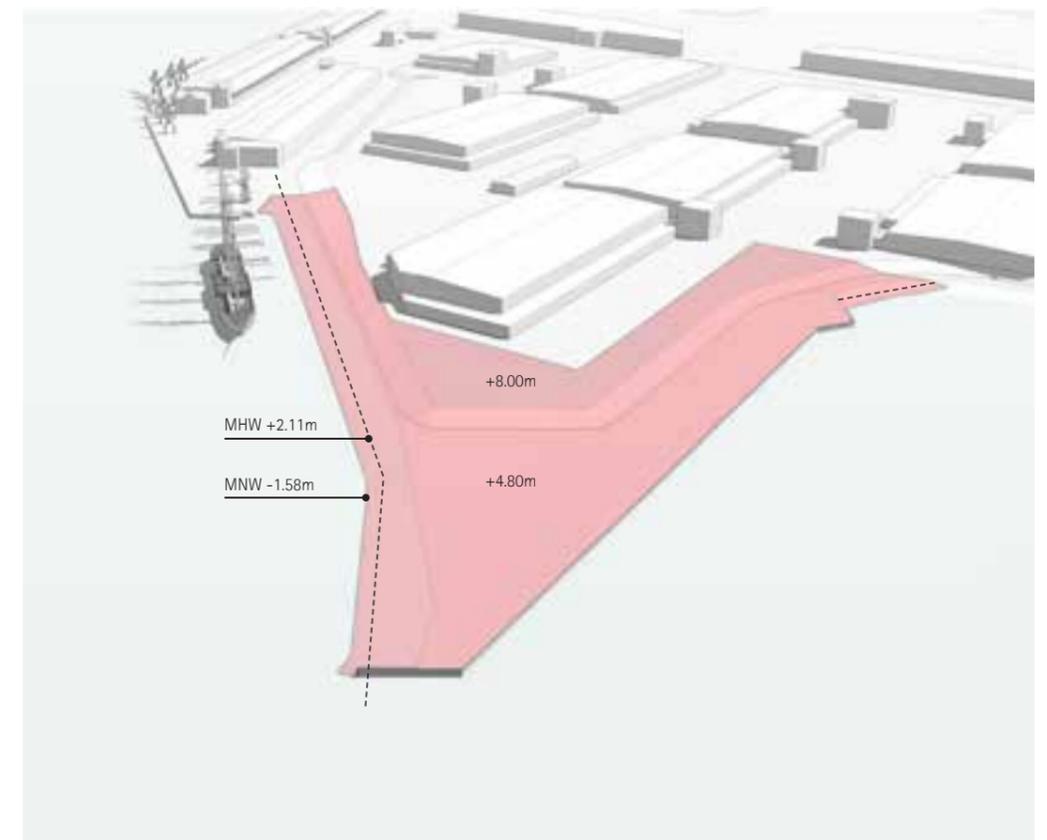
The site is located at the Afrikahöft within the area of the Kleiner Grasbrook, in central location of Hamburg Mitte between the districts HafenCity, Veddel and Wilhelmsburg. The headland with its head Afrikahöft is located between Südwesthafen and Hansahafen, situated off a developed industrial area.

This very prominent location with direct visual connection to the Elbphilharmonie had also been of great relevance for the design of the building since what used to be the rear of the plot turns into the front and the welcome gesture towards Veddel has to correspond with the project's representative side to both land and water. The other 50er, 51er and 52er Schuppen line up at the quay edge in parallel to the waterline. Coming from there or across the Elbe, the new museum building shall be approached at Afrikahöft in continuation of this axis taking into account the access to the Peking.

→ Funktionsschema  
Use distribution chart



→ Höhensituation bei mittleren Niedrigwasser sowie mittleren Hochwasser  
Height situation at average low and average high tide





## Auswahl Stegreifentwürfe

Selection of charrette

### Entwurfsintention

Intention of design

Im Rahmen eines eintägigen Stegreifentwurfs zu Beginn des Workshops erhielten die Teilnehmer Gelegenheit, ihre jeweilige Entwurfsintention in Form einer Kollage zum Ausdruck zu bringen.

Within the boundaries of a one-day design charrette at the beginning of the workshop all participants were able to express their individual intention of design in a collage type illustration.



Wang Qu (top left), Lewin Lorenz (top right), Xing Yifan (bottom)



Jurek Prüßner (top), Stefan Gruhne (bottom)



## Dokumentation der Ergebnisse

### Documentation of the results

#### Gruppe 1

Group 1

#### Verfasser

Authors

Jonas Janke,  
Maximilian Peter,  
Ma Xiao,  
Xing Yifan

#### Dozent

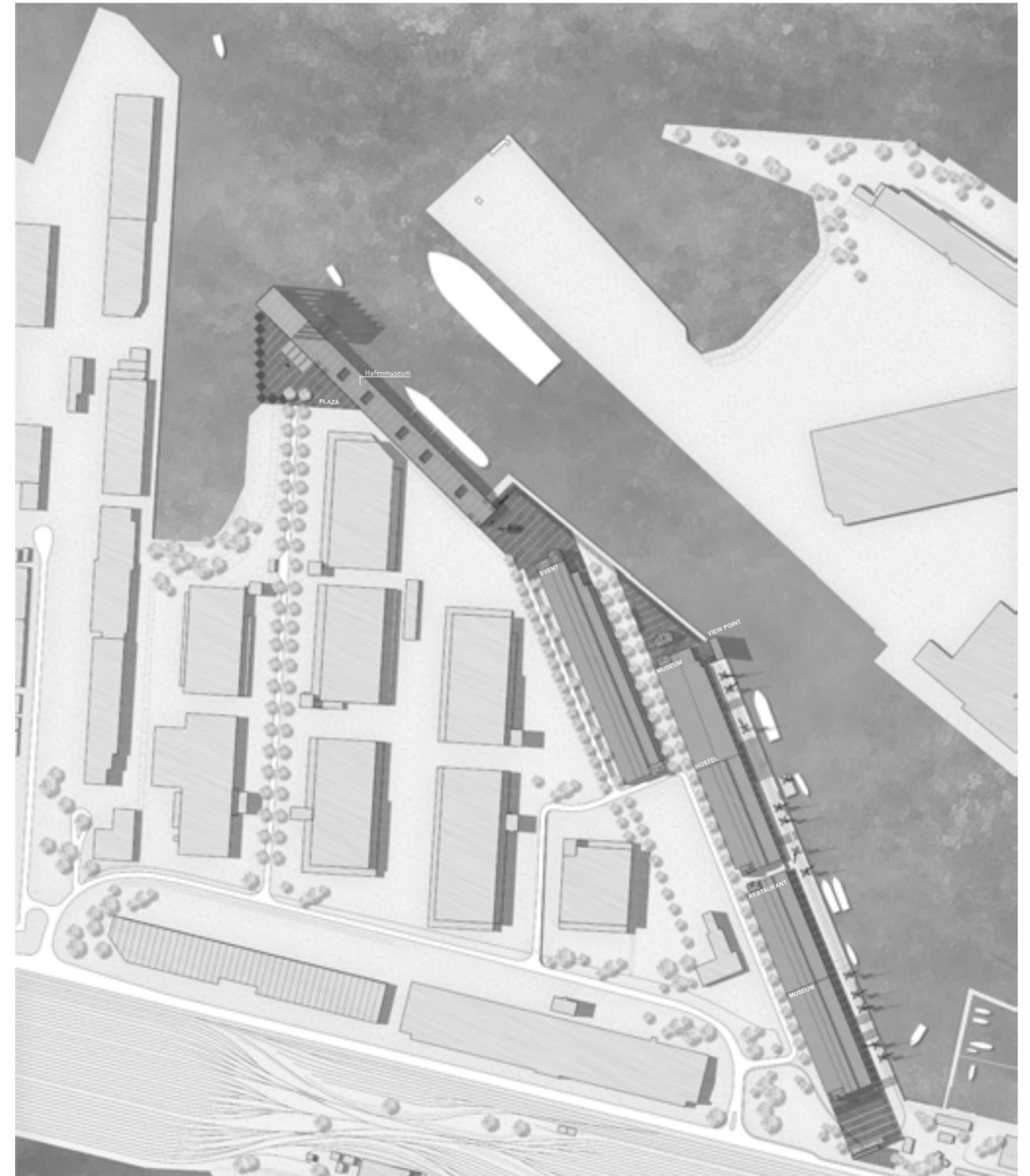
Tutor

Prof. Philipp Kamps



Das vorgeschlagene Konzept generiert seinen spezifischen Lösungsansatz aus dem Raumprogramm, der Lage, Ausrichtung und dem unmittelbaren Kontext des Grundstücks einerseits und der ganz eigenen rationalen, großmaßstäblichen Ästhetik des Hafens. Das Museum wird als Ergänzung des bestehenden Hafenmuseums linear als kraftvolle Kaimauer bis zur Spitze des Afrikahöfts geführt. Hier verbindet ein markantes Turmbauwerk das neue Museum weithin sichtbar mit dem nördlichen Elbufer und dem restlichen Hafen. Im Bereich des bestehenden Hafenmuseums wird vor den alten 50er Schuppen eine Flutschutzkonstruktion errichtet, welche als Verknüpfung und Inszenierung der hier befindlichen Ausstellungsstücke wie Kräne, Schiffe und Lagerschuppen fungiert. Das Museum selbst ist, als Fortführung dieser Flutschutzkonstruktion, als kraftvolle und industriell anmutende Betonkonstruktion ausgeführt. Das wichtigste Ausstellungsexponat, die „Peking“, findet hier einen selbstverständlichen und klar zugeordneten Liegeplatz. Der Haupteingang des Museums befindet sich nahe der nördlichen Spitze zwischen Turm und langgestrecktem Museumsbaukörper. Über eine offene Eingangshalle, welche sowohl von der Wasserseite als auch von der Landseite erschlossen ist, werden das Museum und die im Turm befindlichen Funktionen, Bereich für Sonderausstellungen und öffentliche Gastronomie, verknüpft. Der langgestreckte Museumsbaukörper erhält großzügige Öffnungen zum Wasser, welche mit vertikal verschiebbaren Flutschutzschotten geschlossen werden können. Das kraftvolle und weithin sichtbare Bauwerk wirkt gleichwohl als Passepartout und Kumulation vergangener, jetziger und zukünftiger Aktivitäten des Hafens.

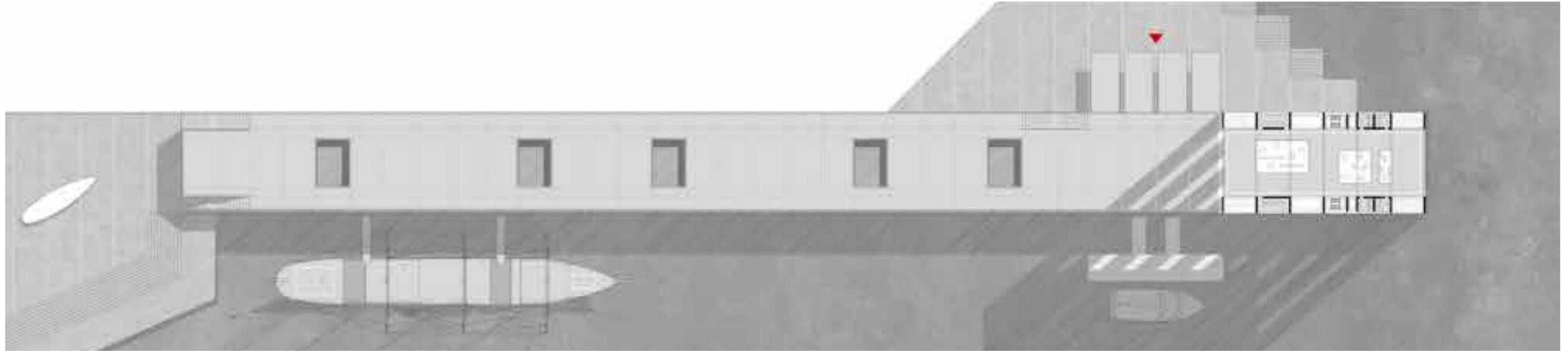
The concept proposed generates its specific approach to the solution from the space allocation plan, the location, orientation and the direct context of the plot on the one hand and the very own rational, large-scale aesthetics of the port on the other. Complementary to the existing port museum, the museum is arranged on a linear basis as a powerful quay wall up to the point of the Afrikahöft. A prominent tower building connects widely visible the new museum with the northern Elbe banks and the rest of the port. In front of the old 50er Schuppen in the area of the existing port museum a construction of flood protection is built serving as connection and orchestration of the exhibits located here such as cranes, ships and storage sheds. The museum itself, continuing this construction of flood protection, is designed as a powerful concrete construction seeming industrial. The most important exhibit, the "Peking", finds a self-evident and clearly allocated berth here. The main entrance of the museum is located towards the northern end between tower and stretched museum structure. The museum and the facilities located in the tower, area for special exhibitions and public gastronomy, are connected via an open entrance hall, which is both accessible from the waterside and the landside. The stretched museum structure obtains spacious openings to the water, which can be closed with vertically movable flood protection bulkheads. Equally, the strong and widely visible building seems as passepartout and accumulation of past, present and future port activities.



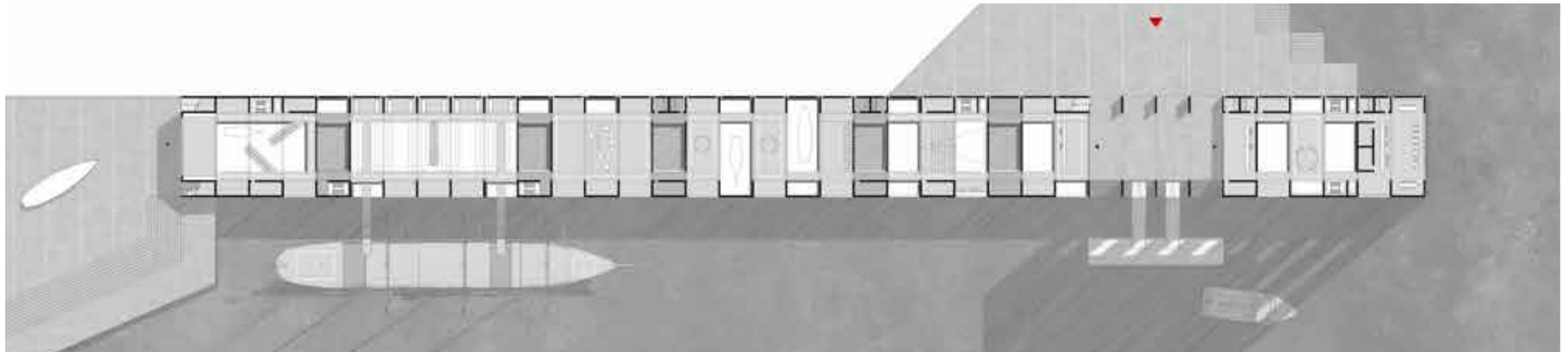
↑ Lageplan  
Site plan

→ Blick über die Elbe auf das neue Museum  
View over the river Elbe onto the new museum

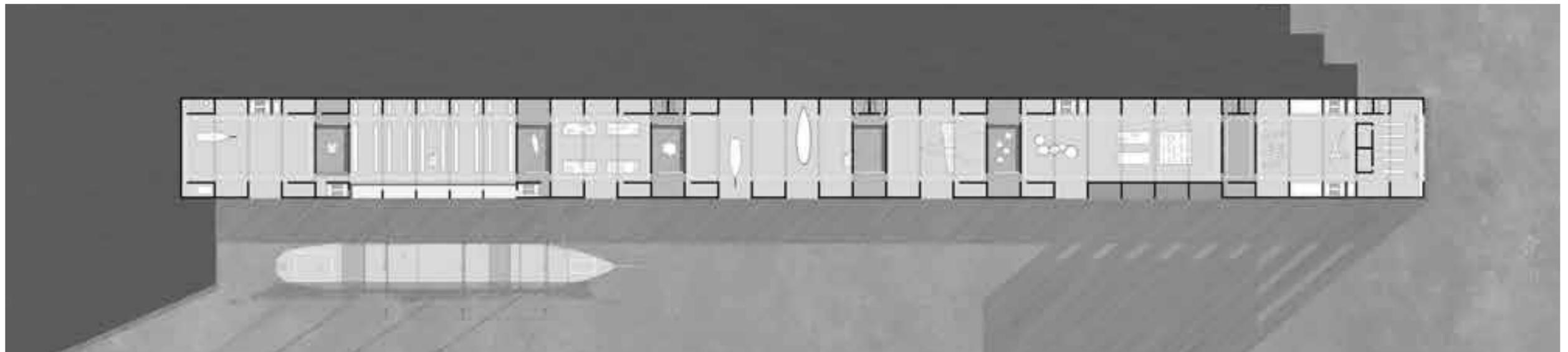




→ Grundriss Obergeschoss  
Floor plan upper floor



→ Grundriss Erdgeschoss  
Floor plan ground floor



→ Grundriss  
Untergeschoss  
Floor plan basement  
floor



↑ Blick auf die Obergeschosse des Turms mit Sonderausstellungsbereich und Aussichtsebene  
View onto the upper floors of the tower with special exhibition space and view point

↓ Längsschnitt  
Longitudinal section





↑ Blick entlang des Gebäudes in Richtung der Elbphilharmonie  
View along the building in the direction of the Elbphilharmonie

↓ Blick in die verschiedenen Ausstellungsräume  
View into the different exhibition spaces

↓ Blick in die verschiedenen Ausstellungsräume  
View into the different exhibition spaces



Gruppe 2  
Group 2

Verfasser  
Authors

Tilman Levine,  
Stefan Gruhne,  
Zhu Tianxin,  
Wang Yuchen,

Dozent  
Tutor

Fabian Faerber



Der übergeordnete Masterplan des Entwurfs sieht für das Gesamtensemble entlang des Hansahafens bis zum Afrikahöft eine Sequenz von Straßenzügen und Plätzen vor. Die Identität der bestehenden Straßen zwischen den 50er Schuppen, Kranstraße und Lindenallee wird gestärkt, und die Plätze Hansahöft und Afrikahöft sowie die neue Museumsstraße werden geschaffen. Das Hafendom selbst ist oberirdisch in zwei lange, massive Volumen unterteilt. Diese sind beidseitig der Museumsstraße angeordnet und zueinander versetzt. Am Hansahöft entsteht so ein Außenbereich, der die im Wasser liegende Peking miteinbezieht. In Richtung Afrikahöft vervollständigt ein Wissenschaftsturm mit Restaurant, Forschungsinstitut und Aussichtsterrasse das Ensemble.

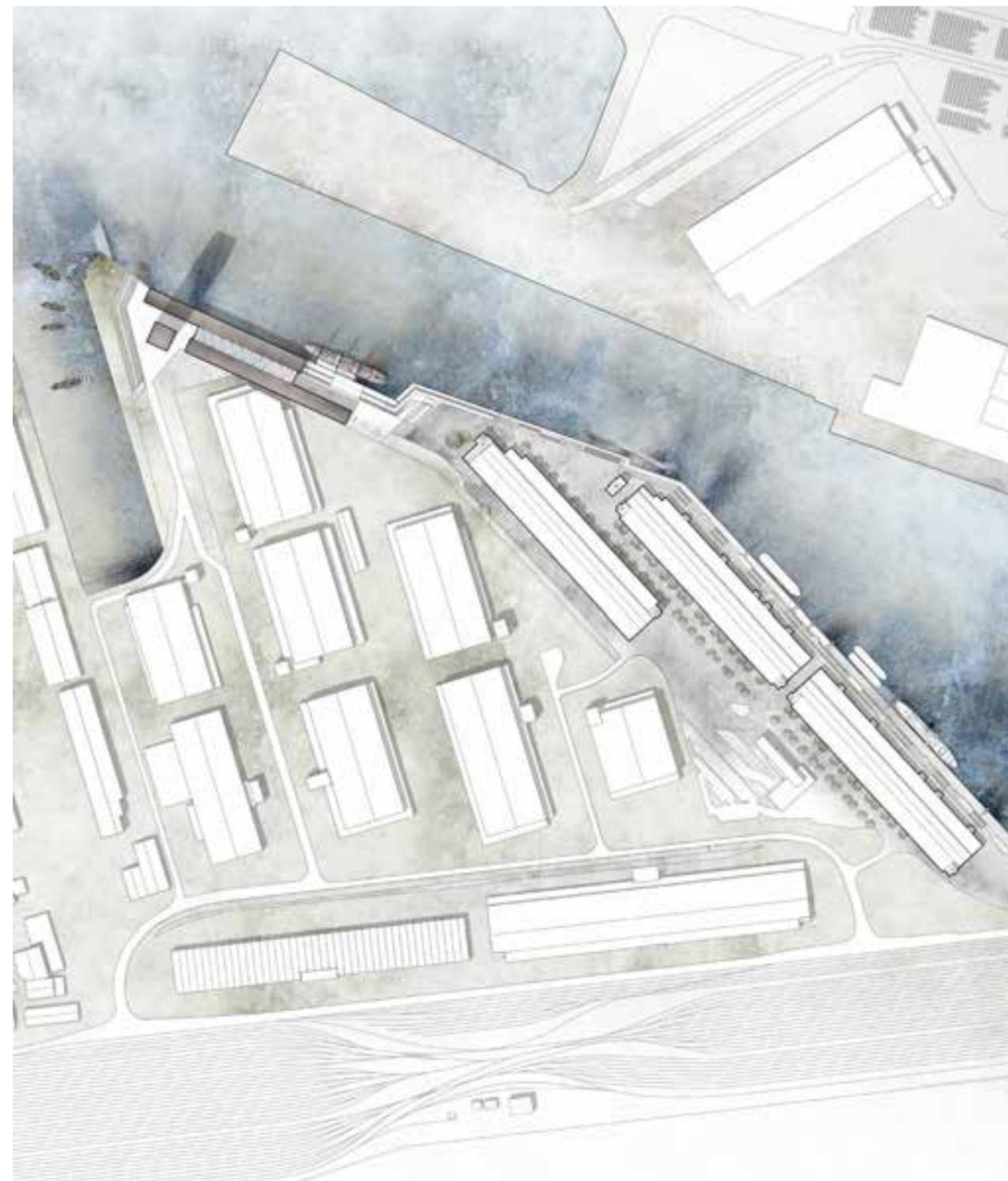
Die zentrale Museumshalle ist als Mittelpunkt der beiden Gebäuderiegel entworfen und mit einer Glaskonstruktion überdacht. An die Halle angelagert sind die Bereiche für temporäre Ausstellung, Museumscafé und Informations- und Ticketshop geplant. Über zwei repräsentative Treppenanlagen finden die Besucher den direkten Zugang zu den verschiedenen Ausstellungsbereichen. Ein kontinuierlicher Rundgang durch das Museum wird ebenfalls ermöglicht. Hierzu sind im Obergeschoss die beiden Gebäuderiegel mit Brücken verbunden und an den Gebäudeenden mit Treppenhäusern, die das Untergeschoss anbinden, ausgestattet. Die einheitliche Materialität der Gebäude basiert auf dem für Hamburg typischen Rotklinker und verbindet die unterschiedlichen Baukörper.

The subordinate master plan of this design along the Hansahafen up to the Afrikahöft proposes a sequence of streets and squares. The existing roads between the 50er Schuppen, Kranstraße and Lindenallee are strengthened in their identity, and the squares Hansahöft and Afrikahöft as well as the new Museumsstraße are created.

Overground, the Hafendom itself is divided into two long, solid volumes. These are placed on both sides of the Museumsstraße and displaced off each other. Hence, an outdoor space is created tying in the ship Peking on the water. In direction of Afrikahöft, the ensemble is completed by a science tower with restaurant, research institute and observation deck.

The central museum hall is designed as the centrepiece serving both building blocks and is covered by a glass construction. The areas for temporary exhibition, museum café and information and ticket shop are organised adjacent to the hall. The visitors find direct access to the different exhibition areas via two representative stairways. A continuous tour through the museum is provided as well. For this, both of the building blocks are connected with bridges on the upper floor and additional staircases at each end of the buildings, connect to the basement.

The uniform materiality of the buildings is based on Hamburg typical red brick and unifies the different structures.



↑ Lageplan  
Site plan

→ Blick auf den Eingang des neuen Museums  
View onto the entrance of the new museum

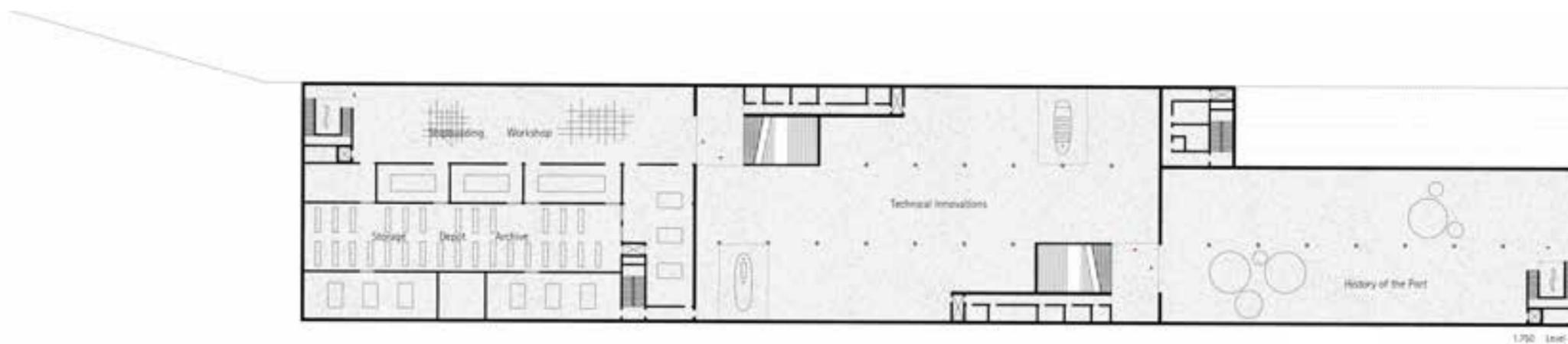




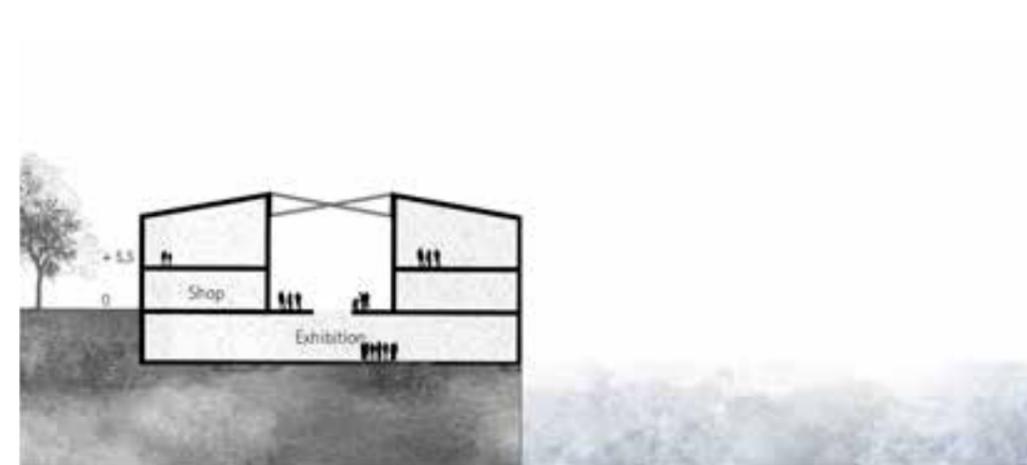
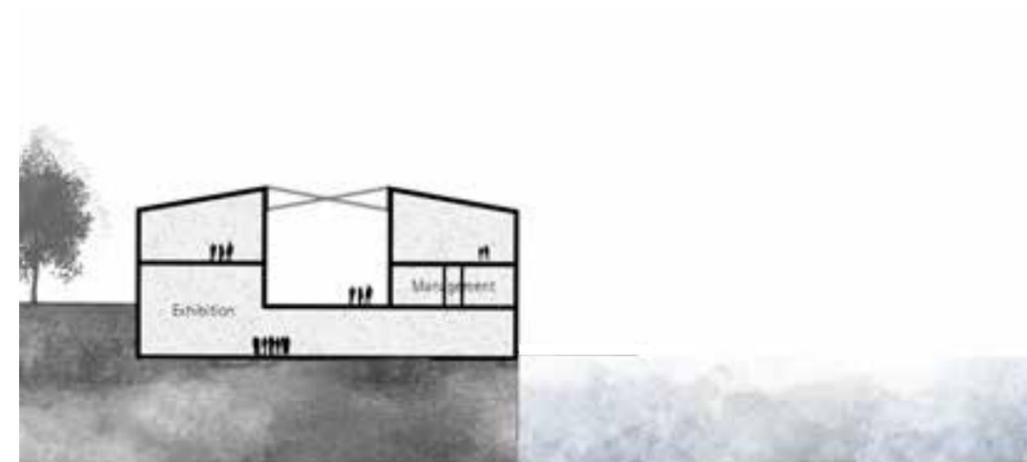
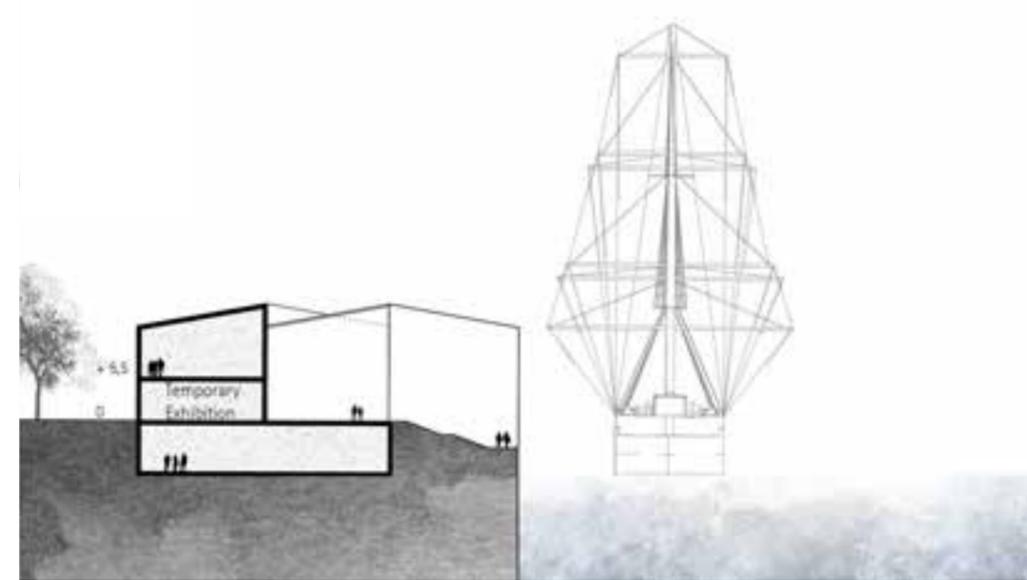
→ Grundriss Obergeschoss  
Floor plan 1<sup>st</sup> floor



→ Grundriss Erdgeschoss  
Floor plan ground floor

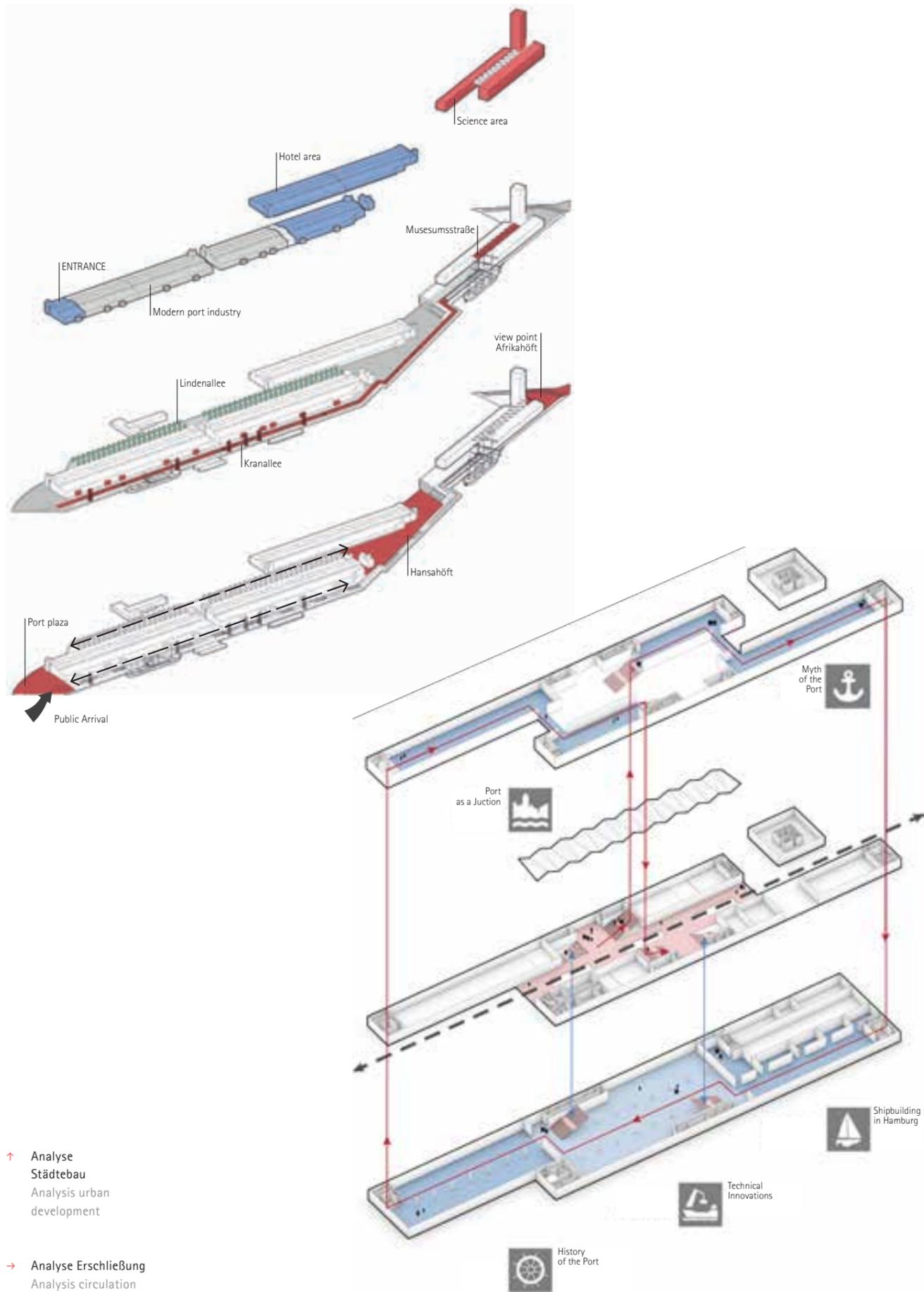


→ Grundriss  
Untergeschoss  
Floor plan basement  
floor



← Querschnitte vom Eingang bis hin zum Turmgebäude  
Cross sections from the entrance to the tower building

← ← Blick in den Eingangsbereich des neuen Museumsgebäudes  
View into the entrance area of the new museum building



↑ Blick über das Wasser auf das neue Museum  
View over the water onto the new museum

↓ Perspektivischer Querschnitt  
Perspective cross section



Gruppe 3  
Group 3

Verfasser  
Authors

Simon Bollongino,  
Julia Malessa,  
Jurek Prüßner,  
Huang Zhuolan

Dozent  
Tutor

Walter Gebhardt



Der Entwurf für das Hafensemuseum nutzt die Lage des Grundstücks inmitten des Hafens, zwischen historischen Zeugnissen und lebendigem Hafenbetrieb, um ein Gebäude in Form einer Aussichtsplattform vorzuschlagen. Bewusst vermeidet der Entwurf eine starke architektonische Interpretation des Aufgabenthemas. Er nimmt sich zurück und versteht sich als Zugang zu den Ausstellungsstücken, den authentischen Hafeneindrücken und dem Blick auf die gegenüberliegende HafenCity. Zwischen den zwei Attraktionen Aussichtsturm und -plattform spannt sich, begleitet von der Hafenbahn, die Hafenmeile entlang der 50er Schuppen und den Kranen. Der Aussichtsturm am südlichen Ende bietet einerseits einen Blick über den ganzen Hafen und andererseits eine Vielfalt möglicher Nutzungen. Am nördlichen Ende der Hafenmeile besetzt das Museum das Afrikahöft. Durch behutsames Auffalten der Landschaft entsteht ein Land-Art-ähnliches Gebäude, welches seinerseits den Blick auf den Hafen ermöglicht und aus den Innenräumen inszenierte Blicke auf die Stadt und die vorgelagerte Peking erlaubt. Die zentrale Lage der Eingangshalle im Hauptgeschoss erlaubt sowohl den direkten Zugang in jeden Ausstellungsbereich als auch den obligatorischen Rundgang. Das Restaurant und der Konferenzbereich liegen direkt am Eingang im Obergeschoss. Das Restaurant verfügt über eine überdeckte Terrasse und kann unabhängig vom Museum betrieben werden. Das Museum ist als Fortsetzung der Kaianlagen konzipiert. Daher setzt sich auch die raue Materialität des Hafens im Gebäude fort. Beton, Kopfsteinpflaster, Schienen und Spundwände begleiten den Besucher zum Eingang des Museums oder zur Spitze der städtischen Bühne.

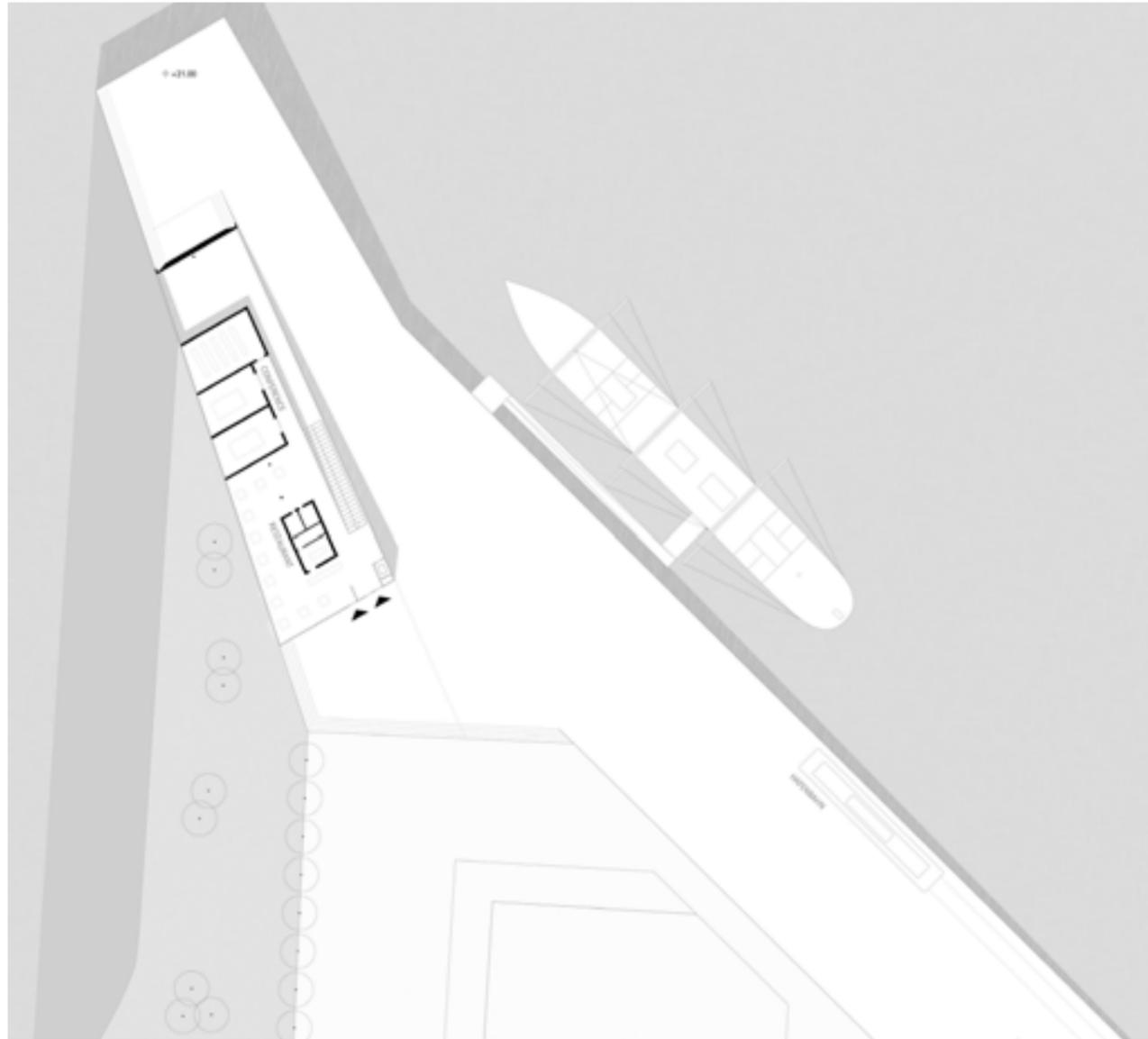
The design for the Hafensemuseum is taking advantage of the location of its site in the middle of the harbour, between historical references and lively port operations, by proposing a building in the shape of an observation deck. The design deliberately avoids a strong architectural interpretation of the subject of the assignment. The design steps into the background and views itself as an access to the exhibits, the authentic experience of the harbour and of HafenCity opposite. Between the two attractions of lookout tower and lookout ramp the "harbour mile" opens up along the "50er Schuppen" and the cranes, accompanied by the port railway. The lookout tower at the southern end offers on one hand a view across the whole harbour area and on the other hand a variety of possible uses. At the northern end of the "harbour mile" the museum occupies the Afrikahöft. The land art like building proposal results from careful upfolding of the landscape, for its part allowing the view on the port and enabling views staged from the interior space to the city and the Peking situated upfront upstream. The position of the entrance hall in the centre of the main level provides both direct access to each exhibition area as well as to the obligatory round tour. The restaurant and conference area are located right beside the entrance on the upper floor. The restaurant has a covered terrace and can be operated separately from the museum. The museum is conceived as a prolongation of the quay. Therefore the rough materiality of the harbour is also extended into the design. Concrete, cobblestone, sheet pile walls accompany the visitors to the entrance of the museum or to the tip of the urban stage.



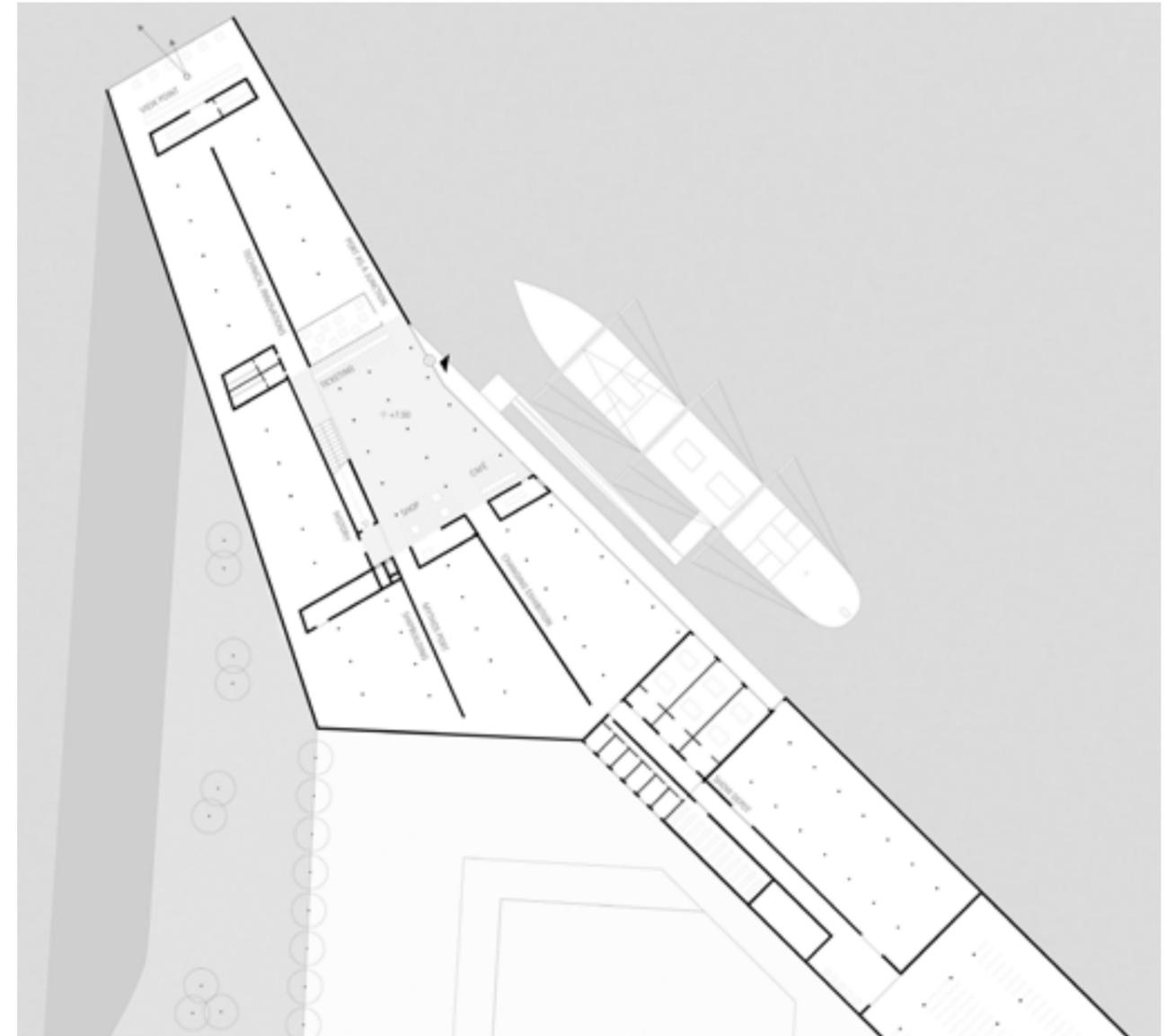
↑ Lageplan  
Site plan

→ Blick auf den Eingang des neuen Museums  
View onto the entrance of the new museum





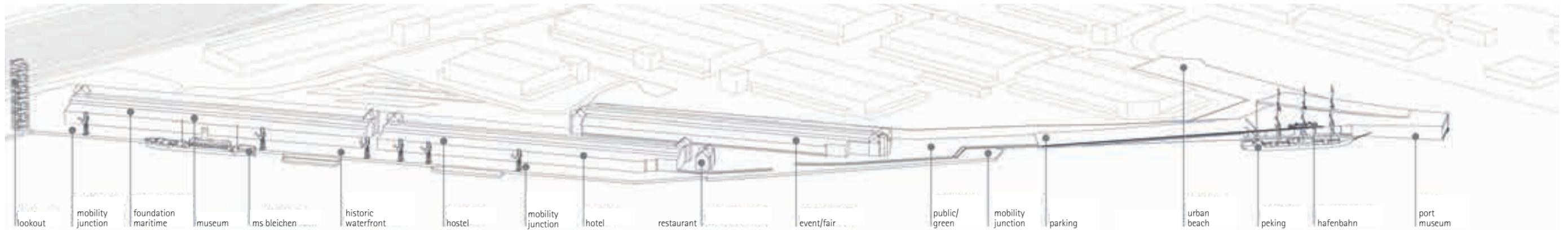
↑ Grundriss Eingangsebene und Außenaustellungsgelände  
Floor plan entrance level and outdoor exhibition area



↑ Grundriss Ausstellungsebene  
Floor plan exhibition level

→ Blick auf das neue Museumsgebäude mit Außenbereich in Richtung der Elbphilharmonie  
View onto the new museum building with outdoor area towards the Elbphilharmonie

↓ Übersicht der Funktionen  
Distribution diagram



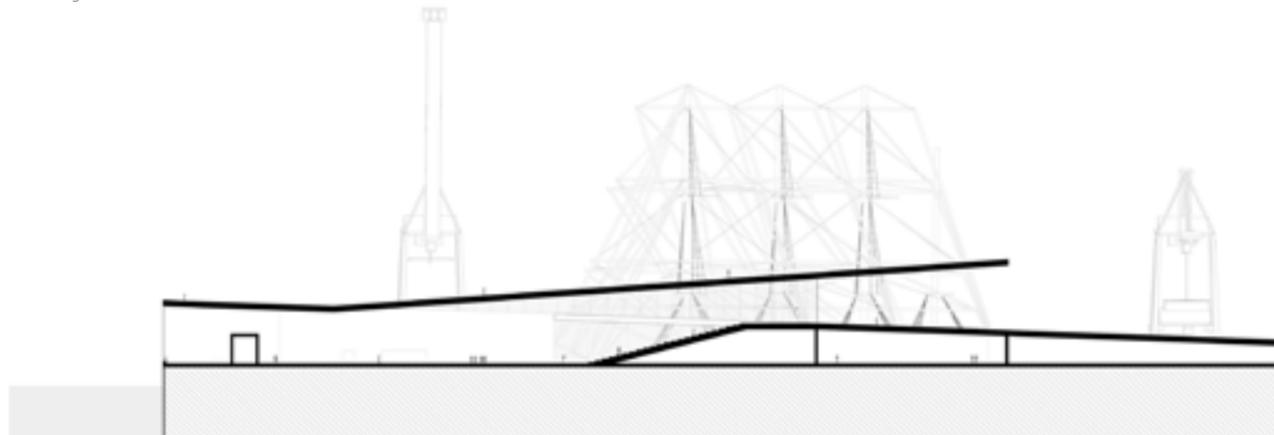
lookout   mobility junction   foundation maritime   museum   ms bleichen   historic waterfront   hostel   mobility junction   hotel   restaurant   event/fair   public/green   mobility junction   parking   urban beach   peking   hafenbahn   port museum



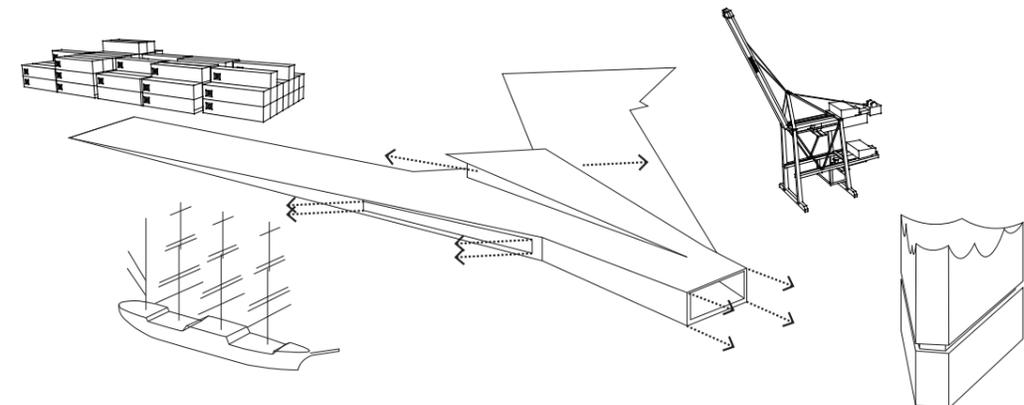


↑ Blick in das Museumsgebäude  
View into the museum building

↓ Längsschnitt  
Longitudinal section



↓ Blickbeziehungen  
Visual connections



#### Gruppe 4

Group 4

#### Verfasser

Authors

Chen Yujun,  
Lewin Lorenz,  
Alina Nettmann,  
Hartmut Raendchen

#### Dozent

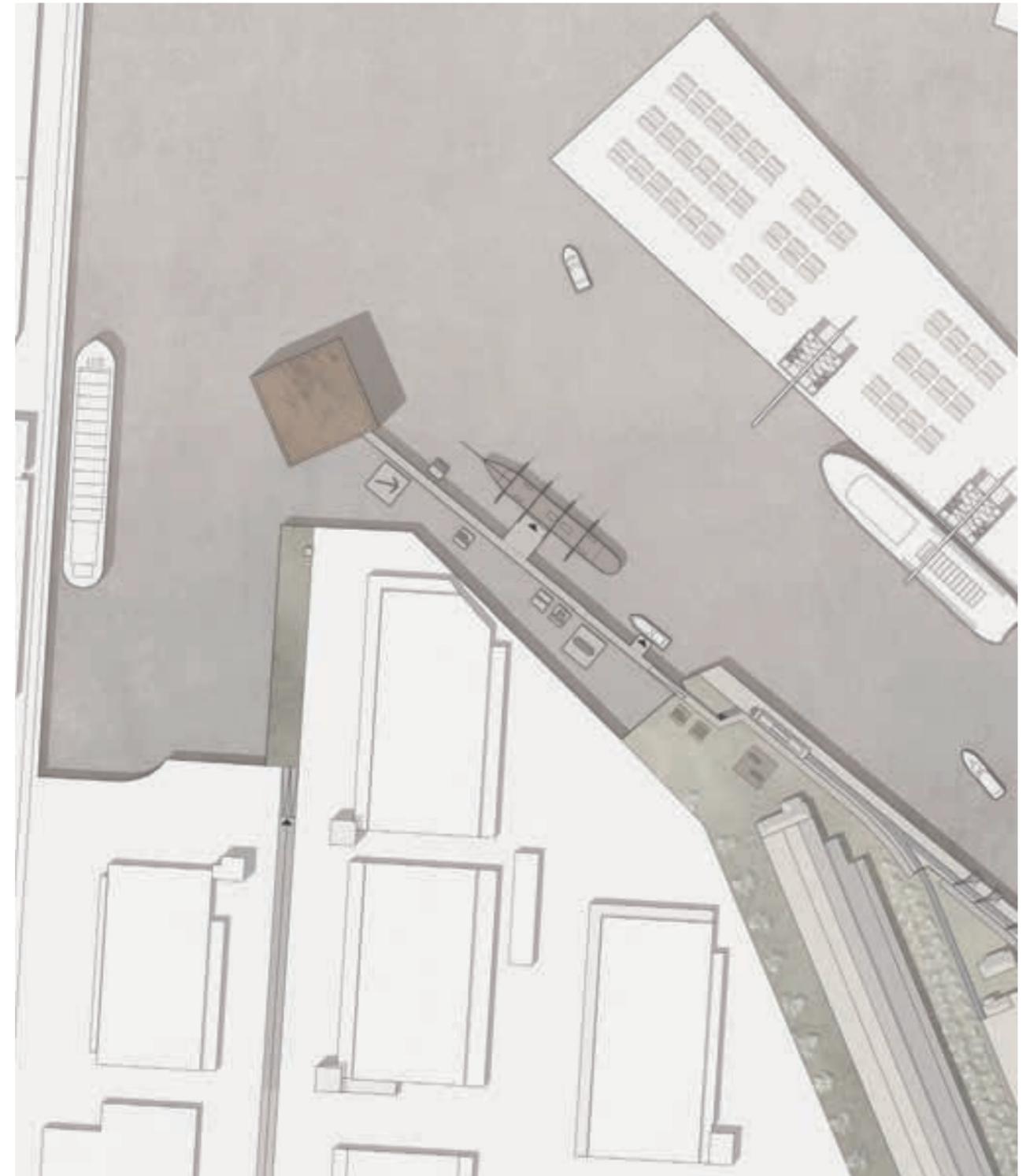
Tutor

Annika Göttle,  
Anja Meding



Unter Beachtung der kontinuierlichen Veränderung des Hafens wurde das Konzept für das Deutsche Hafenmuseum auf dem einzigen beständigen Grundelement aller Häfen entwickelt – dem Wasser als Transportmedium. Um das Wasser erlebbar zu machen, wurde das Museum im Wasser positioniert. Mit seiner klaren, kubischen Form hat es die Kraft sich neben den großen Dimensionen der angrenzenden Hafenumgebung zu behaupten. Die „rostige“ (Corten-)Stahlfassade versinnbildlicht ferner den Einfluss des Wassers auf das Material. Hamburg ist ein offener Tidehafen. Um die ständige Veränderung des Wasserniveaus die aus Ebbe und Flut resultiert für den Besucher erlebbar zu machen, wurde der untere Bereich des Gebäudes im Gegensatz zum oberen auf dem Wasser schwimmend konzipiert. Dieses wird durch einen offenen, sich durch die Gezeiten in seiner Höhe verändernden „Zwischenraum“ weithin sichtbar. Während sich im schwimmenden Gebäudeteil die Ausstellung befindet, sind im oberen, feststehenden Gebäudeteil die Funktionen Konferenzbereich, Lesesaal, Wissenschaftsinstitut und Restaurant angeordnet. Das Hafenmuseum soll ein Ort sein, an dem die Synergien aus der Kraft des Wandels, die Anforderungen von heute und die daraus resultierenden Vorhersagen für die Zukunft berücksichtigt werden. Der Besucher beginnt mit dem historischen Bereich und bewegt sich dabei kontinuierlich nach oben, um von der öffentlichen Terrasse einen Blick auf das heutige Hafengeschehen zu werfen. Auf dem anschließenden Weg hinunter zum Museumsausgang werden mögliche Ausblicke in die Zukunft der Hafenwirtschaft thematisiert.

Taking into consideration the constant change of the port, the design for the National Port Museum has been developed on the only lasting basic element of all ports – the water as transport medium. The museum was positioned in the water in order to allow the water to be experienced. With its clear cubic shape the building has the strength to hold its ground against the giant volumes of the adjacent port surroundings. In addition, the “rusty” (Corten) steel façade symbolises the impact of water on the material. Hamburg is an open tidal port. In contrast to the upper part of the building, the lower part has been designed floating, in order to allow the visitor to experience the constant change of water level as the result of high and low tide. This is clearly visible through an open “gap area” changing in height due to the tide. Whereas the exhibition is located in the floating part of the building, functions such as conference area, reading room, science institute and restaurant are arranged in the upper, non-moving part of the building. The Port Museum shall be a place where synergies out of the strength of change, the demands of today and the resulting predictions for the future all are considered. The visitor starts at the historical area circulating in the course of their walk continuously round and up to take a look from the public terrace at today’s port activities. On the subsequent way down towards the museum exit displays of possible future prospects of the port industries present food for thought.

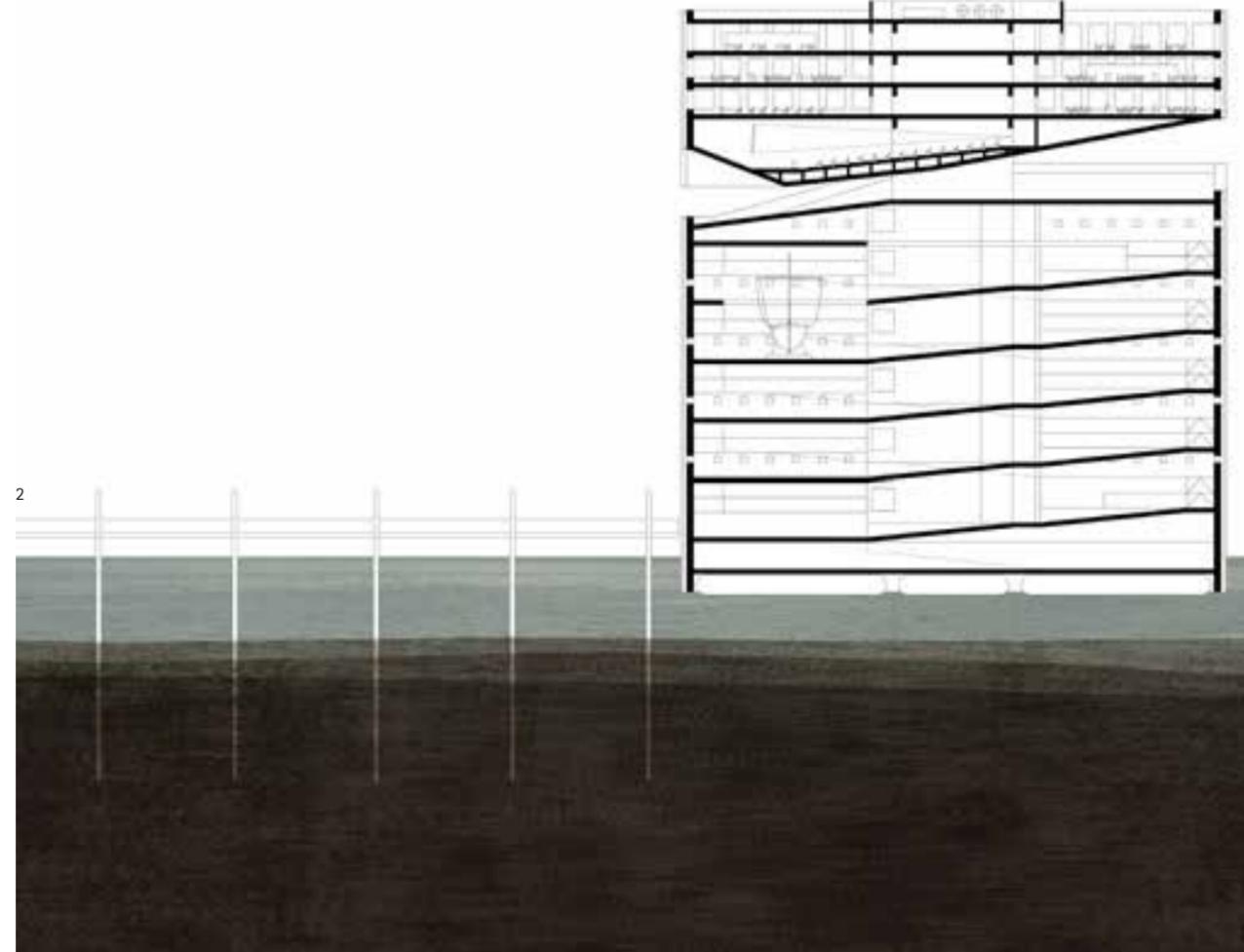
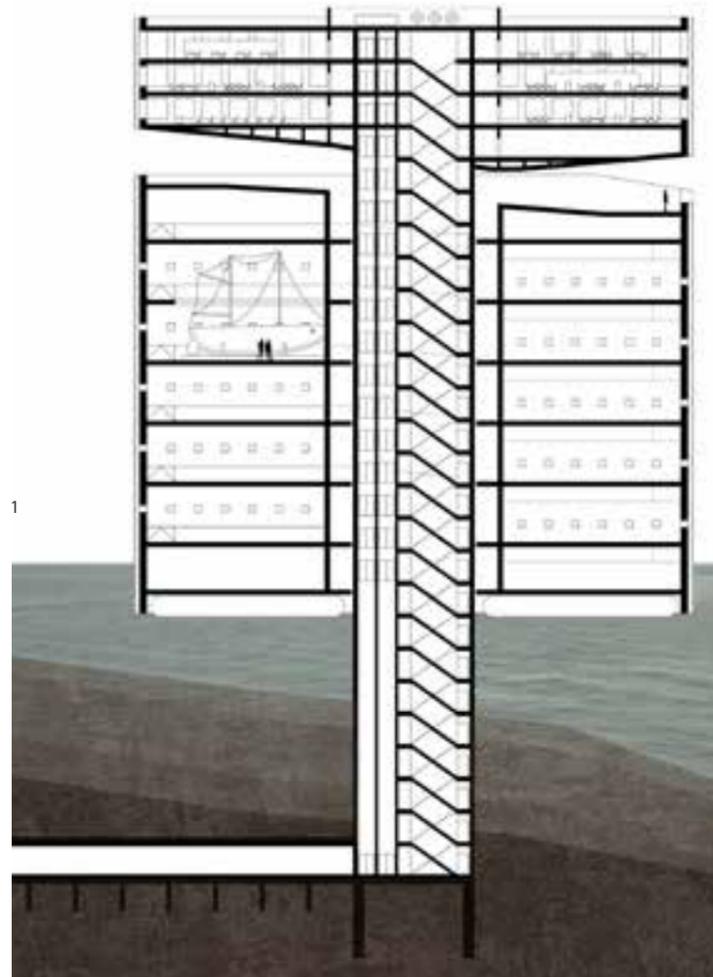
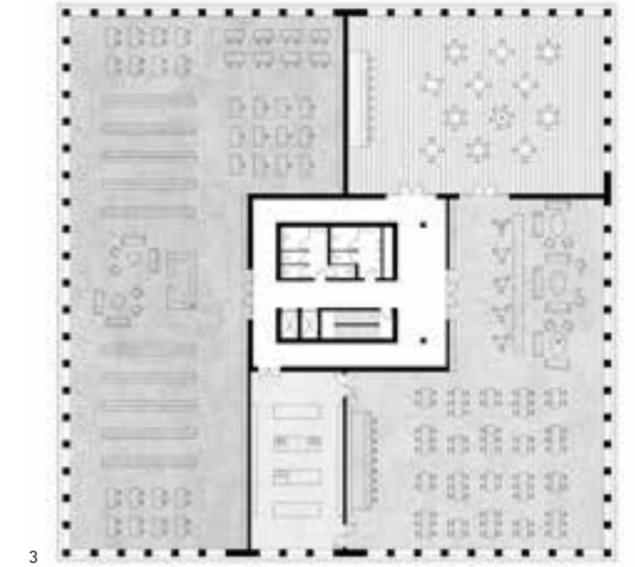
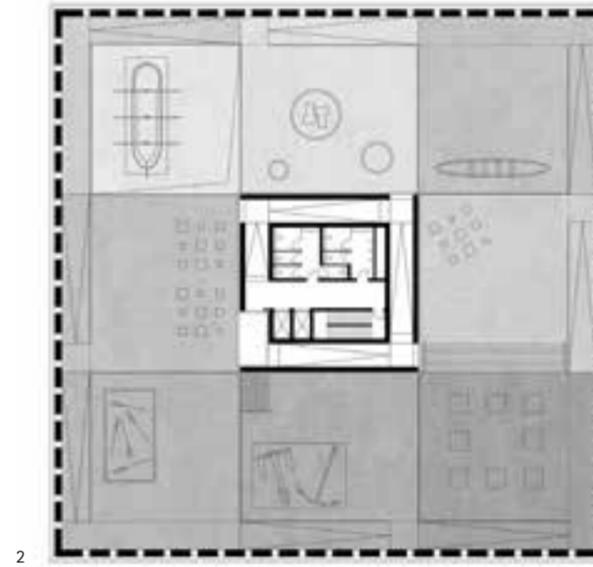


↑ Lageplan  
Site plan

→ Blick vom Vorplatz auf das neue Museumsgebäude in Richtung der Elbphilharmonie  
View from the plaza onto the new museum building towards the Elbphilharmonie



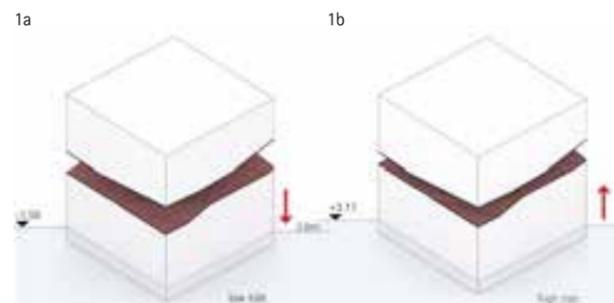
- 1  
Grundriss Eingangsebene  
(Schwimmkörper)  
Floor plan entrance level  
(floating part)
- 2  
Grundriss  
Ausstellungsebene  
(Schwimmkörper)  
Floor plan  
exhibition level  
(floating part)
- 3  
Grundriss Obergeschoss  
(fester Teil)  
Floor plan upper floor  
(stable part)



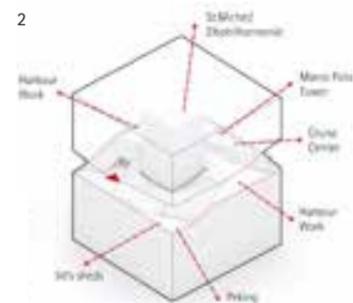
- 1  
Schnitt durch das  
Treppenhaus  
Section through the  
staircase
- 2  
Schnitt durch den  
horizontalen Spalt des  
Gebäudes  
Section through the  
horizontal gap of the  
building



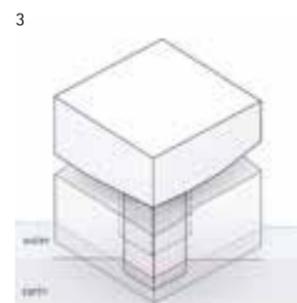
↑ Blick auf das neue Museum mit umliegenden Hafengelände  
View onto the new museum building with surrounding harbour area



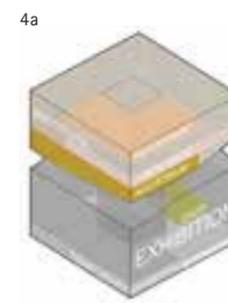
Bewegungen des von der Tide abhängigen Schwimmkörpers  
Movement of floating part caused by the tide



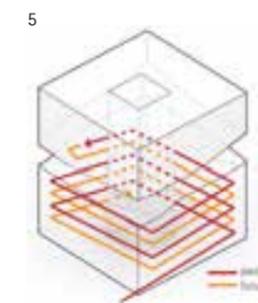
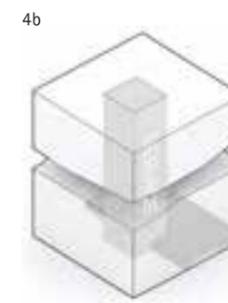
Blickbeziehungen  
Visual connections



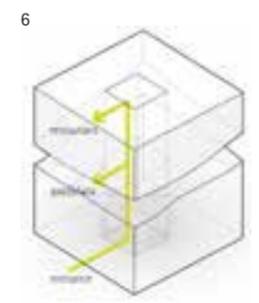
Gründung  
Foundation



Funktionsverteilung  
Functional distribution



Ausstellungsrundgang  
Exhibition tour

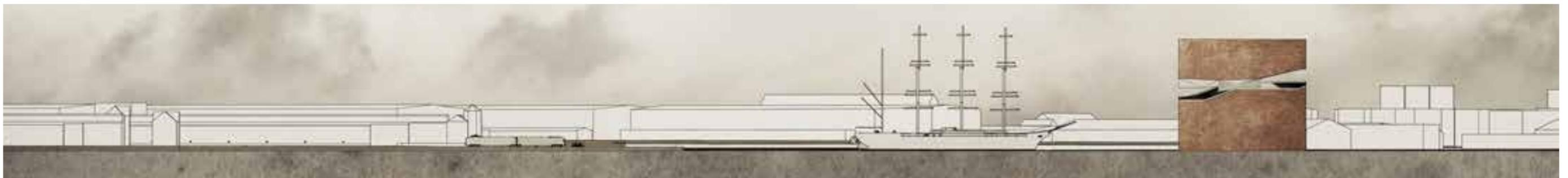


Zugang mit Aufzug  
Transfer by lift



↑ Blick auf die Aussichtsterrasse im horizontalen Spalt des Gebäudes  
View onto the lookout terrace in the horizontal gap of the building

↓ Ansicht des neuen Museums mit der Abfolge der historischen "50er Schuppen", "Hafenbahn" und der vier-masted barque "Peking"  
View onto the new museum with sequence of the historic "50er Schuppen", "Hafenbahn" and the four-masted barque "Peking"



Gruppe 5  
Group 5

Verfasser  
Authors

Felix Behnecke,  
Lotta Ewert,  
Luis Michal,  
Wang Qu

Dozent

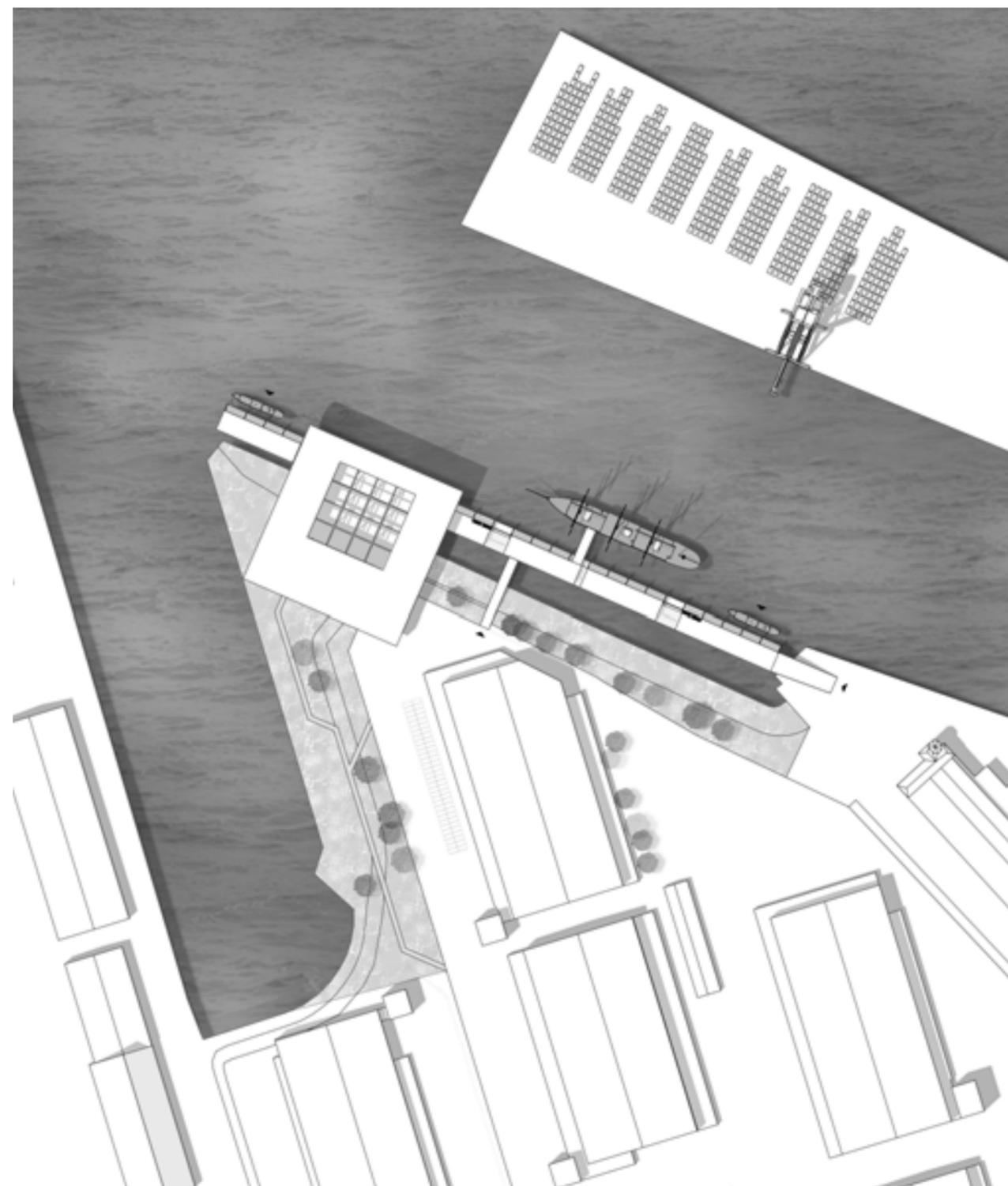
Tutor

Sona Kazemi



Der Hamburger Hafen ist als offener Tidehafen konzipiert. Die historischen Landungsbrücken, am Nordufer der Elbe gelegen, sind der gebaute Ausdruck dieser Hafenbesonderheit und ein im Stadtraum erlebbar gebliebener Bestandteil des alten Hafenlebens, heute als Promenade mit freiem Blick auf die gegenüberliegende Hafenlandschaft. So einen Ort möchte der Entwurf ebenfalls auf der Südseite der Elbe etablieren: „Landungsbrücken SÜD – Süden als Lebensgefühl.“ Hierzu wird entlang der bestehenden Uferkante ein Gebäude als Pier positioniert, der schwimmend wie die alten Landungsbrücken den Tidehub ausgleicht, das weitläufige Gebiet erschließt und der historischen Viermastbark „Peking“ einen Liegeplatz sowie weiteren Barkassen eine Anlegestelle bietet. Landungsbrücken SÜD soll ein lebendiger Ort für freie Nutzungen werden: Feste, Flohmärkte, Open-Air-Konzerte, kleinerer Handel. Infrastrukturen, Lagerräume, Mietflächen sowie Servicebereiche werden dafür auf der unteren Ebene des Piers vorgehalten. Am nördlichen Ende des Piers befindet sich das Hafenmuseum: ein zu schweben scheinender eingeschossiger Bau mit einer transluzenten Haut umschlossen und einem mittig positionierten, offenen Innenhof. Ein orthogonales System aus Vierendeelträgern bildet die Tragstruktur des Gebäudes. Es ist eine Analogie zur im Hafen bestehenden Struktur von Containerbrücken. Diese wird erlebbar, indem die Zugänge vom schwimmenden und mit der Tide wechselnd hohem Pier ins hoch gelegene Museum mittels Aufzügen in Form verglasteter Container erfolgt. Der zu allen Seiten gleichförmige Baukörper erlaubt einen Rundgang mit Ausblicken in alle Himmelsrichtungen. Durch sein optimiertes Raster erlaubt er flexible Museumskonzepte.

The Port of Hamburg is designed as an open tidal port. The historic Landungsbrücken, located at the north bank of the Elbe, are the built expression of this port peculiarity and are a part of the port still featured in urban life today, as a promenade with clear view over the opposite portscape. The design proposes to establish a south bank equivalent of this prominent north bank location. "Landungsbrücken SÜD - South as a state of mind". A building as pier along the existing bank is positioned to balance the tidal range swimming as the old Landungsbrücken, to connect the vast expands of the site and to offer a deep-water berth to the historic four-masted barque "Peking" as well as a mooring to further barges. "Landungsbrücken SÜD" is a lively place for free-spirited activities: parties and open-air concerts, small-scale trade. Adequate infrastructure, storage and rentable spaces as well as areas for facilities are provided at lower level of the pier. At the northern end of the pier the Port Museum is located: in its appearance a floating single-storey space enclosed by a translucent skin, an open courtyard positioned in the centre. An orthogonal structure of vierendeel girders forms the structures of the building. It presents an analogy to the existing container bridge structures of the port. This can be experienced by moving up from the pier, which changes height with the tide, to the elevated museum by elevators in the shape of glazed containers. The building, uniform to all sides, allows views in all directions along the walk round. Due to its optimised grid layout it supports flexibility in exhibition concepts.

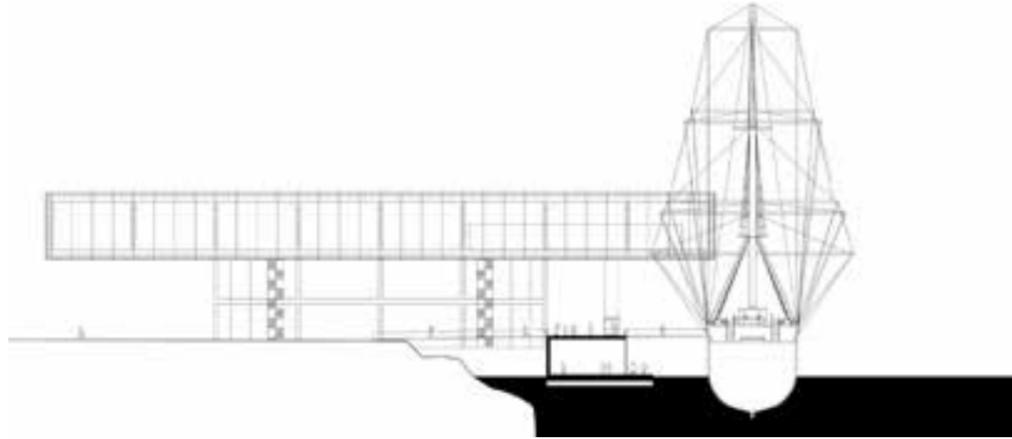


↑ Lageplan  
Site plan

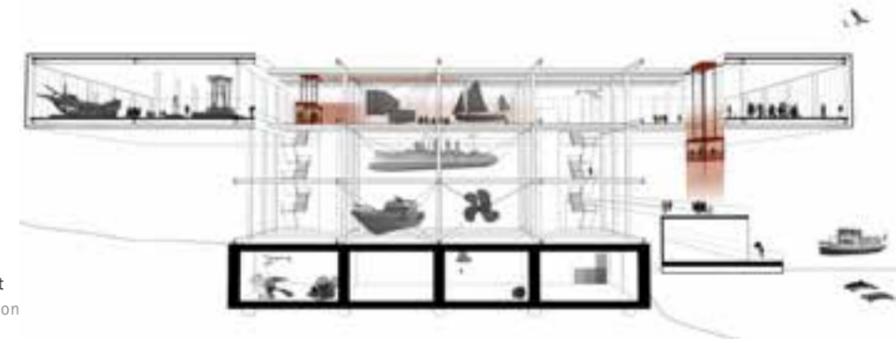
→ Blick vom Wasser auf das neue Museumsgebäude  
View from the water onto the new museum building



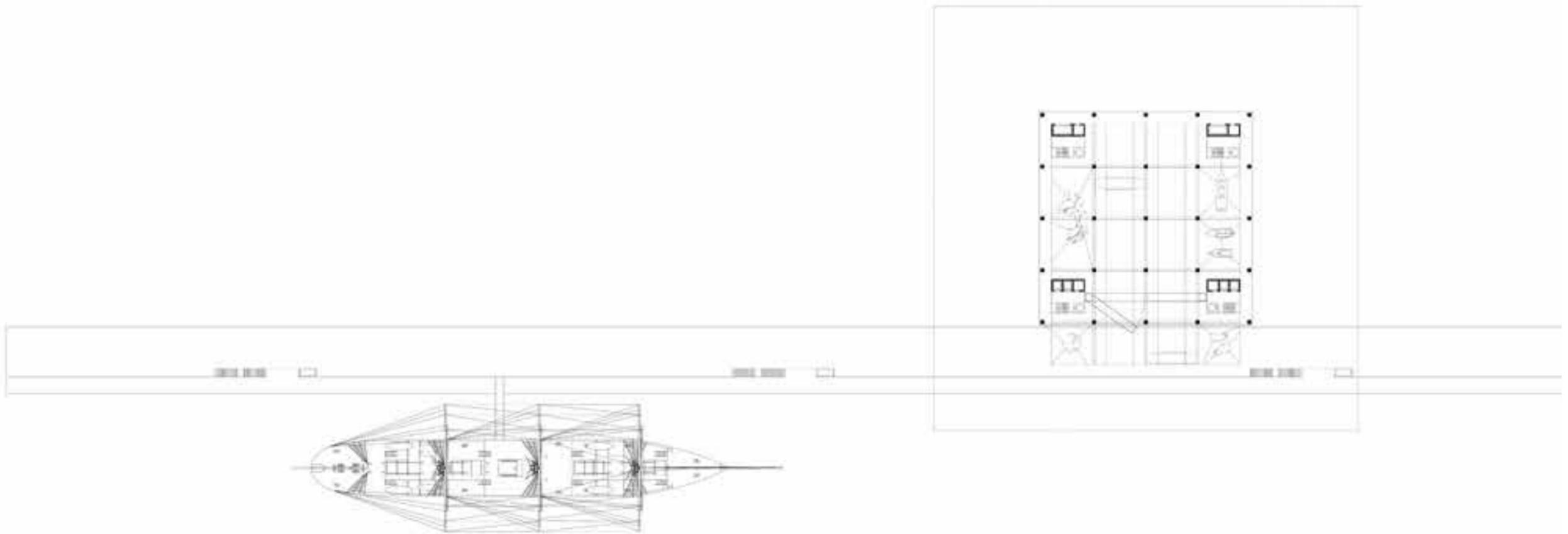
→ Querschnitt  
Cross section



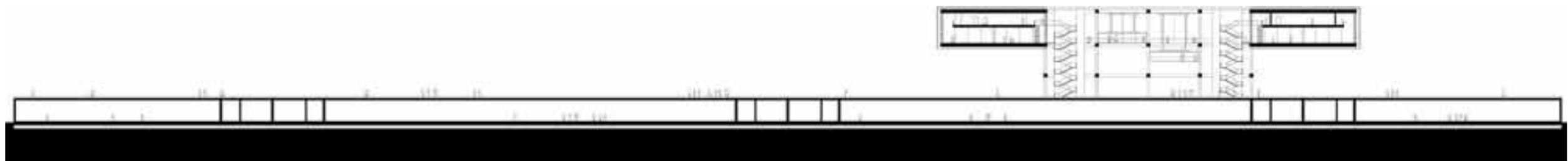
→ Perspektivschnitt  
Perspective section



→ Grundriss  
Eingangsebene über  
schwimmenden Ponton  
Floor plan  
entrance level via  
floating ponton

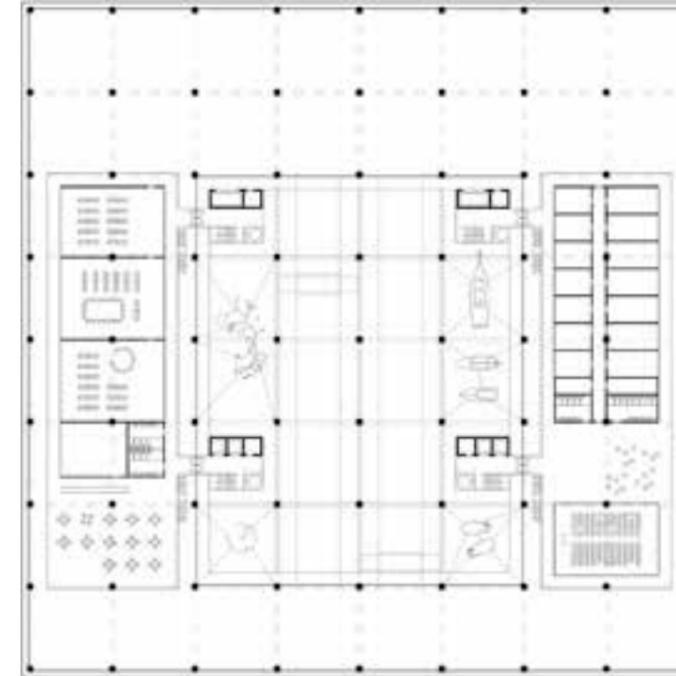
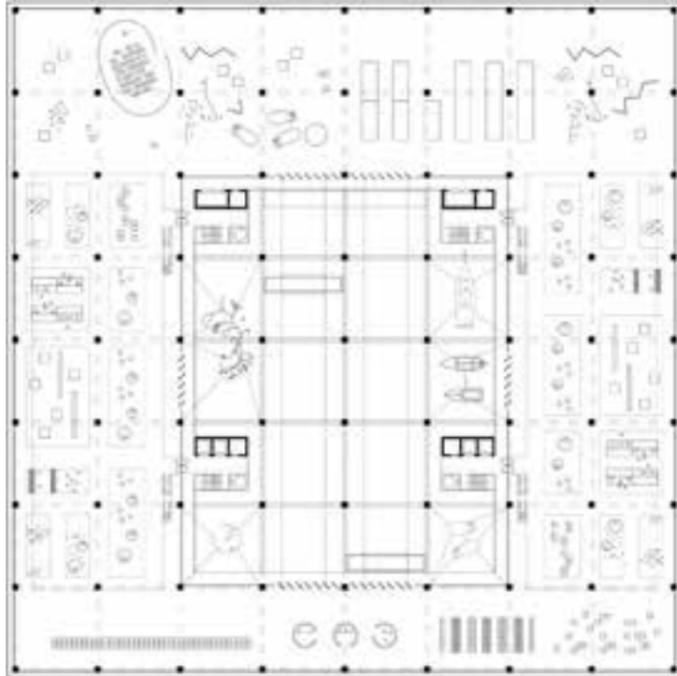


→ Längsschnitt  
Longitudinal section



→ Grundriss 1. Geschoss  
Floor plan 1<sup>st</sup> floor

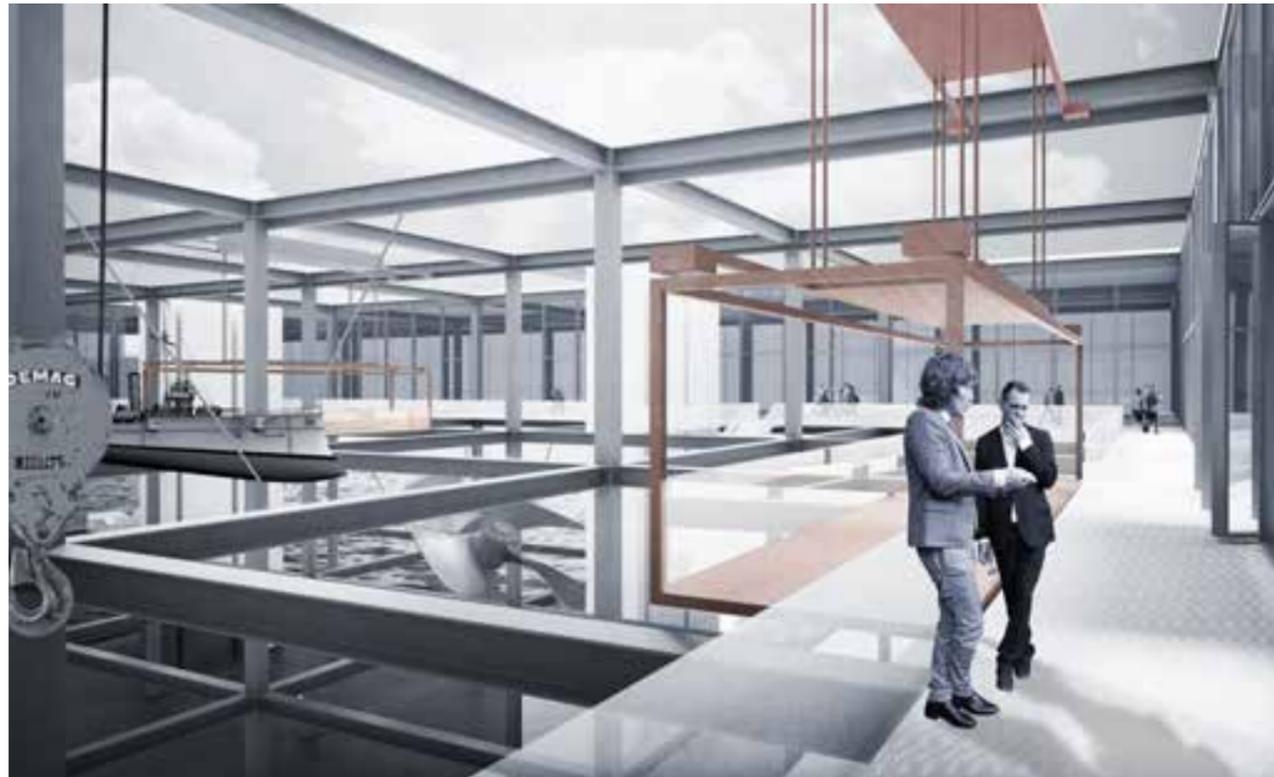
↓ Blick in die Galerie  
View into the gallery



← Grundriss 2. Geschoss  
Floor plan 2<sup>nd</sup> floor

→ Blick entlang des  
Gebäudes in Richtung  
der Elbphilharmonie  
View along the building  
towards the  
Elbphilharmonie

↓ Blick in einen  
Ausstellungsraum  
View into an exhibition  
room







aac-Impressionen  
aac life

Vorträge  
Lectures

↓ 1. Reihe, links 1<sup>st</sup> row, left  
Prof. Uwe R. Brückner

1. Reihe, rechts 1<sup>st</sup> row, right  
Kai-Uwe Bergmann

2. Reihe, links 2<sup>nd</sup> row, left  
Gerhard Wittfeld

2. Reihe, rechts 2<sup>nd</sup> row, right  
Nikolaus Goetze



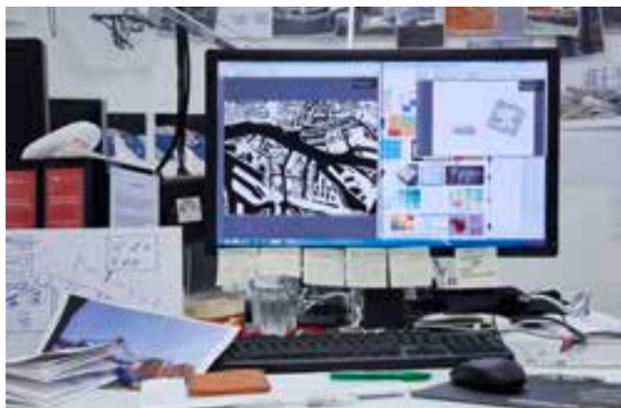
Exkursion  
Excursion



Workshopatmosphäre  
Workshop atmosphere



Präsentationen und  
Kritiken  
Presentations with  
feedback



Modellfotos  
Pictures of models



Gruppe 1 Group 1  
Gruppe 2 Group 2  
Gruppe 3 Group 3

Gruppe 4 Group 4  
Gruppe 5 Group 5

Überreichung der aac-Zertifikate durch  
Volkwin Marg und Nikolaus Goetze  
aac certificate ceremony with  
Volkwin Marg and Nikolaus Goetze



Gruppe 1 Group 1  
Maximilian Peter, Jonas Janke,  
Ma Xiao, Nikolaus Goetze,  
Volkwin Marg, Xing Yifan,  
Prof. Philipp Kamps

Gruppe 2 Group 2  
Tilman Levine, Stefan Gruhne,  
Zhu Tianxin, Nikolaus Goetze,  
Volkwin Marg, Wang Yuchen,  
Fabian Faerber

Gruppe 3 Group 3  
Huang Zhuolan, Julia Malessa,  
Simon Bollongino, Nikolaus  
Goetze, Volkwin Marg,  
Jurek Prüßner, Walter Gebhardt

Gruppe 4 Group 4  
Annika Göttle, Nikolaus Goetze,  
Chen Yujun, Volkwin Marg,  
Hartmut Raendchen, Lewin Lorenz,  
Alina Nettmann, Anja Meding

Gruppe 5 Group 5  
Luis Michal, Lotte Ewert,  
Nikolaus Goetze, Volkwin Marg,  
Wang Qu, Felix Behnecke,  
Sona Kazemi

Nennung von links nach rechts  
Names from left to right



## Die Akademie Academy for Architectural Culture

Die Academy for Architectural Culture (aac) ist eine private und gemeinnützige Einrichtung mit Sitz in Hamburg, die die Architekten von Gerkan, Marg und Partner (gmp) ins Leben gerufen haben.

Mit Forschungsstudien und Intensivkursen widmet sich die aac ganzjährig der Lösungsfindung von relevanten architektonischen Fragestellungen und der Weiterbildung von jungen Architekten aus unterschiedlichen Kulturkreisen. Durch öffentliche Symposien, Ausstellungen und Buchpublikationen werden die Arbeitsergebnisse der Akademie mit Entscheidern und insbesondere auch öffentlich diskutierbar.

Die aac wird von der 2007 gegründeten gmp-Stiftung mit dem Zweck, die Ausbildung junger Architekten zu unterstützen, gefördert. Diesen Auftrag erfüllt die Stiftung u. a. mit der Vergabe von Stipendien für die aac. In Form von unterschiedlichen Lehrveranstaltungen bietet die aac eine wertvolle Qualifikation für begabte Architekturstudenten, Absolventen und junge Architekten an. Die internationale Ausrichtung der Akademie unterstützt den kulturellen Austausch und die globale Zusammenarbeit junger Kollegen.

Die Lehrveranstaltungen spiegeln u. a. die gmp-Philosophie, Erfahrung und Umsetzung von Architektur im sozialen Kontext wider und bieten Einblicke in die Bewältigung von differnten Aufgaben im nationalen und internationalen Raum. Als Teilnehmer eines aac-Kurses wird man Teil eines Teams, das unter der Leitung der gmp-Gründungspartner Meinhard von Gerkan, Volkwin Marg sowie ihren Partnern architektonische Konzepte zu Aufgaben und Fragestellungen unserer Zeit erarbeitet. Namhafte Gastprofessoren und Fachexperten aus dem In- und Ausland ergänzen die Arbeit mit ihrem spezifischen Erfahrungshintergrund.

The Academy for Architectural Culture (aac) is a private, non-profit institution, located in Hamburg, founded by the architects von Gerkan, Marg and Partners (gmp).

With research studies and intensive courses held throughout the year, the aac is dedicated to finding solutions to relevant architectural issues and the further education of young architects from different cultures. Through public symposiums, exhibitions and book publications the academy's working results are made available for discussion with decision makers, and in particular, the general public.

The aac is sponsored by the gmp Foundation, established in 2007, for the purpose of supporting the education of young architects. The foundation pursues this goal through, amongst other things, the awarding of scholarships for the aac. The aac offers a qualification in the form of a variety of teaching sessions for highly talented architecture students, graduates and young architects. The international orientation of the academy supports the cultural exchange and global cooperation between young colleagues.

The teaching sessions reflect the gmp philosophy, experience and detailing of architecture relevant to its social context. Insights are given on how to reach completion of a variety of tasks on a national and international stage. As participant at an aac course one is part of a team, led by Meinhard von Gerkan, Volkwin Marg as well as their partners, developing architectural concepts and solutions relevant to our time. The work is further supported by renowned international visiting professors and experts, contributing their experience from a specialist perspective.

### Der Ort Location

Die Suche nach einem Stammsitz für die Akademie hat zum Erwerb der historischen Seefahrtsschule an der Rainvilleterrasse in Hamburg geführt. Das hoch über der Elbe gelegene Baudenkmal prägt seit Langem die Stadtansicht Hamburgs. Die Renovierung und schonende Modernisierung durch die gmp-Stiftung haben das bestehende Gebäude bewahrt und machen es dem öffentlichen Kulturleben wieder zugänglich. Mit der „Academy for Architectural Culture“, der „Brand Academy – Hochschule für Design und Kommunikation“ und der „Design Factory International“ ist der „Campus Rainvilleterrasse“ entstanden, wodurch der Ort seiner Bestimmung als Bildungseinrichtung wieder zugeführt und mit studentischem Leben gefüllt wurde. Auch konnte die Tradition eines Café-Restaurants mit Saal und Elbterrasse am Ort des ehemals berühmten Ausflugslokals Rainvilleterrasse fortgesetzt werden. Ein kleines Hotel ergänzt das öffentliche Angebot des Campus.

Die Lehrveranstaltungen der Akademie finden seit 2012 in den eigenen Räumen auf dem Campus Rainvilleterrasse statt. Dort bietet die Akademie alle für die Durchführung eines Kurses notwendigen Einrichtungen und ist mit dem neuesten Stand der Technik ausgestattet. Sämtliche für moderne Architekturarbeiten notwendige Peripherie ist vorhanden, ebenso wie die Ausstattung für angemessene Präsentations- und Ausstellungsmöglichkeiten. Ein besonderes Highlight ist die große akademieeigene Dachterrasse mit ihrem faszinierenden Ausblick auf Hamburgs Elbe und Hafen.

The search for a headquarter for the academy led to the purchase of the historical nautical college at Rainvilleterrasse in Hamburg. The listed building situated high above the River Elbe has been a distinctive landmark on Hamburg's skyline for a long time. The renovation and careful modernisation by the gmp Foundation have preserved the existing building and made it once again accessible to the public in a cultural capacity. With the "Academy for Architectural Culture", the "Brand Academy – Hochschule für Design und Kommunikation/University of Applied Sciences" and the "Design Factory International", the "Campus Rainvilleterrasse" has been created, and thus the location once again accommodates student activities and reflects its original purpose. The tradition of a café and restaurant with a public meeting hall and a terrace overlooking the River Elbe, where the famous former Rainvilleterrasse inn was a popular day-trip destination, could be continued. A small hotel completes the public amenities of the campus.

The academy's teaching sessions are taking place at Campus Rainvilleterrasse in Hamburg, its own premises since 2012. It provides all the relevant facilities for conducting a course and is equipped with the latest technology. All necessary peripherals for modern architectural work are available, as is equipment for suitable means of presentation. A particular highlight is the academy's large roof terrace with its fascinating view of Hamburg's Elbe and harbour.



## Anhang Appendix

**Danksagung und Beteiligte**  
Acknowledgements and participants

Einen ganz herzlichen Dank an folgende Beteiligte für ihre Unterstützung.  
We wish to express our heartfelt thanks to the following participants for its support.

Stiftung Hamburg Maritim  
Stiftung Historische Museen Hamburg  
mit Museum der Arbeit/Hafenmuseum Hamburg  
gmp Generalplanungsgesellschaft mbH

Die aac ist eine Initiative der gmp-Stiftung.  
The aac is an initiative of the gmp Foundation.

**Impressum**  
Imprint

**Herausgeber**  
Editor  
Prof. Dr.-Ing. h.c. Volkwin Marg  
Nikolaus Goetze

**aac**  
Academy for Architetural Culture  
Campus Rainvilleterrasse  
Rainvilleterrasse 4  
22765 Hamburg  
[www.aac-hamburg.de](http://www.aac-hamburg.de)

**Redaktion**  
Editorial staff  
Annika Göttle, Christine Graff,  
Luisa Höltig, Enno N. Maass, Anja Meding

**Gestaltungskonzept**  
Design concept  
ON Grafik, Hamburg

**Bildnachweis**  
Photo credits  
Hafenmuseum Hamburg: Seite 9 oben links  
Christian Terstegge: Seite 9 oben rechts  
Jochen Stüber: Seite 6, 7, 14, 24, 34, 44, 54, 69

Nicht nachgewiesene Fotos und Renderings stammen von der aac.  
Photos and renderings without credits are from aac.